

**Comienza a trabajar la comunidad "Ciudadanía Activa", por la justicia social, el medio ambiente y ciudades resistentes a los desafíos del nuevo siglo. Estamos construyendo comunidades resistentes para enfrentar el cambio global ¡Intégrate! El mundo que queremos depende de todas y todos**

**Cambio Global: Ciudadanía Activa, memoria y movimiento** pág. 3-5

**Patrimonio intangible: Recicladores y Cabildo Valparaíso** pág. 6

**Bellavista: sigue la pelea contra el Domicidio ¡Aún hay mucho por hacer!** pág. 7

**A mantener el Patrimonio Vivo: Comunidades del Patrimonio y Escuela de Artes y Oficios** pág. 8

**Comunidades en acción: Valparaíso, Tomé y Conchalí** págs. 9-10

**Todo sobre el Transporte Activo en Chile y el mundo** pág. 11-13

**Noticias post-terremoto: Edificios "modernos" dañados, construcción con participación y transparencia en la reconstrucción** pág. 14-15



## La Voz de La Chimba

Directora: Lake Sagaris

Edición técnica: Tomás Marín

Comisión de Comunicaciones – Ciudadanía Activa: Víctor Hidalgo, Mauricio Tapia, Iván Pinto, Alfredo Castro, Gerardo Lanzarotti, Gloria Sepúlveda, José Osorio, Augusto Gómez, Christian Matamala, Lezak Shallat

Escriben en este número: Mauricio Tapia, Iván Pinto, Pedro Mendizabal, Gerardo Lanzarotti, Gloria Sepúlveda, Jessica Beltrán, José Osorio, Rosario Carvajal, Josefa Errazuriz, Augusto Gómez, Christian Matamala, Gonzalo Stierling, Ricardo Pizarro, Camilo Araya, Lake Sagaris, Tomás Marín

Fotos: Mario López, Augusto Gómez, Luis Huerta, Roberto Alfaro, Mauricio Tapia, José Osorio, Marcela Leiva, Ana Sepúlveda, Gonzalo Stierling, Jessica Beltrán, Cristian Cid, Gemmy Ramirez

Coordinación: Diego Mallea

Diseño: Mario López Vieyra

Impresión: Gráfica Puerto Madero

Ciudad Viva  
Centro de Urbanismo Ciudadano  
Dominica 14, Recoleta  
Santiago de Chile  
www.ciudadviva.cl

Tel: (562) 737 3072  
E-mail: info@ciudadviva.cl  
Red Activa: www.sustranlac.org

Agradecemos el apoyo de la Delegación Chilena de la Unión Europea, Open Society Institute, Institute for Transportation and Development Policy, ESRI Chile, Interface for Cycling Expertise, Avina y Ashoka.

Consejo de Ciudadanía Activa: Ciudad Viva, Asociación de Recolectores Ecológicos de El Bosque, Centro Cultural El Sitio de Yungay, Ecovirtual, Ciudadanos por Valparaíso, ComunActiva, Cooperativa Territorio Sur, Junta de Vecinos 35 "Bellavista" Recoleta, Junta de Vecinos 13 "Mario Baeza" Providencia, Mujeres Arriba de la Cleta

Somos miembros de:



### Red de Territorios Sustentables

«La presente publicación ha sido elaborada con la asistencia de la Unión Europea. El contenido de la misma es responsabilidad exclusiva de Ciudad Viva y en ningún caso debe considerarse que refleja los puntos de vista de la Unión Europea».



# Y en Bellavista, ¿La buena gestión de las veredas cuándo?

**M**e dirijo a ustedes para manifestar mi molestia por lo que a diario tengo que vivir aquí en el barrio Bellavista. Soy residente hace más de 40 años y he venido registrando progresivamente el deterioro de nuestra calidad de vida.

Con el tiempo, se han instalado variados tipos de locales nocturnos y con ello han traído otros oficios y trabajos que coexisten con la bohemia local. La sobrepoblación de los fines de semana trae consigo desde autos, motos con escape abierto, discotecas, hasta gente borracha, gritando, peleando y haciendo de todo en nuestros pasajes.

En mi caso particular, hace mucho que se instaló la discoteca Club La Feria, que de jueves a sábado, por la potencia de sus equipos de amplificación, produce ruidos subterráneos insostenibles, "infrasonidos" que se perciben como golpes de ondas semejantes a los que sentimos cuando



hay un temblor, que perturban nuestro sueño y por tanto nuestro necesario descanso. Este local atrae a mucha gente, y potencia la instalación de cuidadores de autos clandestinos, que incluso aparecen con uniformes de empresas de parquímetros. Aparte del evidente tráfico de drogas que ahí se produce, ellos son amos y señores de la calle. Estacionan en lugares inadecuados, entorpeciendo las salidas de nuestras propias casas, y sumando a la contaminación sus gritos de cuadra a cuadra.

También existen locales o restaurantes que intervienen las veredas con mesas y quitasoles entorpeciendo el normal tráfico de las personas de nuestro barrio.

Lamentablemente, lo bueno en el barrio es poco valorado por algunos empresarios



que invierten en él y se apropian de los espacios ciudadanos, por ejemplo lo que ha pasado con las ciclovías y veredas de Pío Nono con Bellavista, en donde la Universidad San Sebastián construyó una entrada a su estacionamiento por sobre la ciclovía.

En contrapartida, el Patio Bellavista es nuestro gran orgullo, no sólo por su gran afluencia turística y sus atractivos espacios, sino además porque ofrece a los vecinos algunos servicios que enriquecen nuestra calidad de vida.

Víctor Hidalgo  
Vecino del Barrio Bellavista



# Plan Regulador La Reina: Luchando por un querido, cercano "pariente"

**C**ada día nos levantamos y salimos a nuestras labores, por las mismas calles, los mismos árboles, conocemos cada lomo de toro y cada semáforo en la esquina.

La comuna en que decidimos vivir y formar nuestras familias, es parte nuestra. Cada cambio, nos cambia en algún sentido, nuestro paisaje, nuestro tiempo, nuestra calidad de vida.

Puede ser que por eso muchos vecinos ya no reconocen La Comuna de La Reina como "su comuna" y prefieren vender, para sentirse extraños de verdad y no palpar el dolor de asumir que no se dieron cuenta cuando les quitaron una parte importante de su diario vivir, pues estábamos muy ocupados.

Es por eso que en los momentos decisivos que estamos viviendo con las modificaciones al Plan Regulador Comunal confío en que las concejales –que son parte de nuestra comuna– señora Adriana Muñoz y señora Pamela Gallegos sabrán preguntar y escuchar a los vecinos, como ya lo han estado haciendo, de forma comprometida y certera. Que defenderán y buscarán los medios para salvar la comuna que todos ansiamos mantener, porque también es su comuna, sus casas, su paisaje.

Todos queremos una comuna mejor y cada reinino esta consciente de vivir en un suelo geo-

gráficamente diferente al del resto de la ciudad. Nuestras calles angostas, nuestros canales, nuestra cordillera, que después de la lluvia pareciera que la podemos tomar con la mano. Y esto vale para nosotros más que toda la plata del mundo.

No somos una comuna pobre, somos una comuna rica, porque tenemos naturaleza para regalar ¡¡Sí!!! La Reina es llamada el pulmón verde de todo Santiago.

Y somos poderosos, porque siendo una población sencilla, culta y tranquila somos capaces de defender nuestro pequeño paraíso cuando en aras de la modernidad, y mirándolo desde afuera, se quieren liberar las normas que, a pesar del juego depredador de las inmobiliarias, les ha impedido destrozarla.

Dejar el distanciamiento mínimo al medianero y el adosamiento acogido sólo al

Artículo 2.6.3 OGUC, en una amplia área de La Reina, es enfermar y matar a uno de nuestros parientes, uno de los más queridos y cercanos.

Sylvia Moreno  
Vecina de La Reina





# Cambio Global: Ciudadanía Activa, Memoria y Movimiento para Hoy y Mañana

Lake Sagaris, presidenta Ciudad Viva

*Cuando los mejores buscadores escuchan hablar del Tao, de inmediato tratan de ponerlo en práctica. Cuando los buscadores medios escuchan del Tao, lo siguen, a veces, mientras que en otros lo olvidan. Cuando los buscadores frívolos oyen hablar del Tao, se ríen en voz alta.*

*Si no se rieran, no sería el Tao.*

*Así, se dice que:*

*El camino hacia la luz parece oscuro,*

*El camino que conduce hacia adelante parece ir hacia atrás,*

*El camino recto parece torcida,*

*El mayor poder parece débil ...*

*La abundancia auténtica parece insuficiente ...*

*Tao Te Ching 41*

Una extensa bibliografía ofrece un retrato profundo de los procesos de cambio global que se vive en todas partes de nuestro planeta. Los efectos combinados del calentamiento global, la pérdida de la biodiversidad, el fin del petróleo barato y otros desafíos plantean preguntas preocupantes sobre el futuro de la civilización humana y

la salud nuestra y del planeta.

Día tras día, los medios de comunicación informan sobre los principales acontecimientos como la reunión de líderes mundiales en Copenhague (diciembre de 2009) y su incapacidad para adoptar las medidas necesarias, ahora, para amortiguar los impactos y maximizar los beneficios de grandes cambios en estilos de vida y visiones del mundo.

Estos se han convertido en necesarias si hemos de sobrevivir, y prosperar en el nuevo ambiente que se está haciendo, todo alrededor de nosotros cada minuto de nuestros días.

La mayor parte de esta información es tan abrumadora, tan grande, que parece que no queda espacio para que los individuos y las comunidades locales puedan responder de forma significativa.

Esto, a pesar de que estos problemas ofrecen la oportunidad de criticar y de reorganizar nuestra forma de vida, que actualmente nos está costando la tierra – literalmente. Así, tenemos la oportunidad de dar vuelta un sistema que deja a una minoría viviendo cada vez mejor, mientras la mayoría de los seres pagamos altos costos, en términos de pobreza, la extinción, la tristeza.

Los dirigentes mundiales fracasan, los medios de comunicación callan. ¿Qué nos queda?

Mucho, en realidad.

Todo lo necesario para el cambio.

Con este número de la Voz inauguramos este espacio impreso, entrelazado con nuestro sitio en internet, [www.ciudadviva.cl](http://www.ciudadviva.cl), nuestra biblioteca comunitaria, que se inaugurará en junio, y – esperamos, con la complicidad de cada uno de nuestros lectores – cada vez más conversaciones e iniciativas ciudadanas, destinadas a construir respuestas profundas y contundentes a los desafíos del siglo XXI. También, como parte integral de estas nuevas iniciativas, formas cada vez más justas, verdes y amables de vivir y convivir.

## ¿Qué viene?... El mundo al revés



James Gustave Speth comienza su libro, *El Puente en el Borde del Mundo* (Speth 2008), con 16 escalofrantes gráficos columna que incluso un disléxico como yo puede leer de un vistazo. Todos ellos siguen una curva similar, relativamente plana (o inexistente) desde 1750 hasta principios de 1900. Luego, alrededor de 1950, cada curva se alza, convirtiéndose en algo así como una navaja, filuda y amenazante.

Marcan el aumento en la población y las tasas cancerosas de crecimiento del mundo: la concentración de CO<sub>2</sub> en la atmósfera y el agotamiento del ozono; las temperaturas de superficie media y el número de grandes inundaciones por año; el agotamiento de las pesquerías que se creían infinitas, así como el desaparecimiento de selvas tropicales y bosques; el consumo de agua, fertilizantes, papel; y el consumo de millones de años de ener-

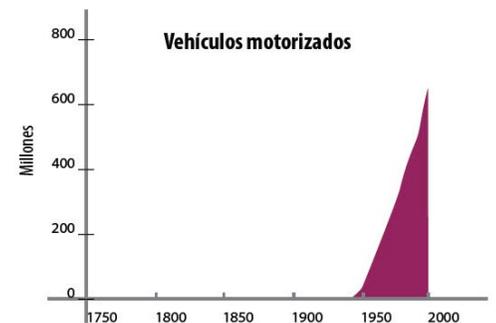
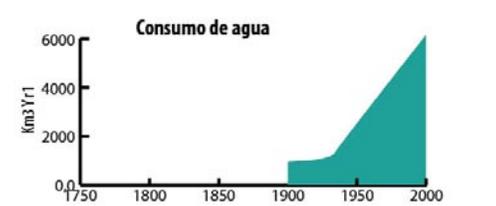
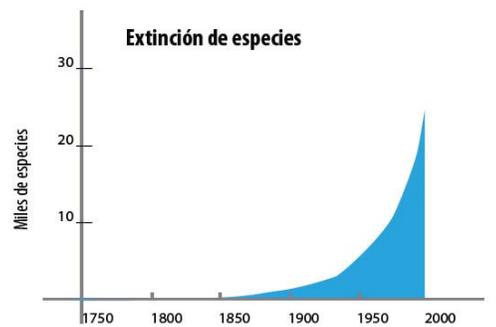
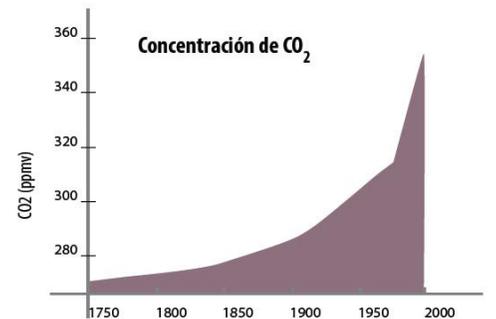
gía en apenas un siglo, gracias a nuestra fascinación con el transporte individual en coches.

Por sobre todo, marcan la injusticia y el desequilibrio en ciudades, a través del tiempo y los continentes, dentro de los países y entre los que ahora se clasifican como “desarrollados” y las que, eternamente vamos en el camino.

Marcan cierta locura también: cómo vamos consumiendo – en unas pocas generaciones – toda la riqueza del único planeta que se conoce capaz de nutrir la vida. Gastamos, en el abrir y cerrar de un ojo, la sangre negra de la tierra – el petróleo y otros combustibles fósiles – que costaron millones de años de sol y roca para forjar. Nos olvidamos o dejamos que se destruya el patrimonio – que no es menos de siglos de aprendizaje colectivo...

Nos olvidamos de la sabiduría de las edades consagrados en prácticamente todas las religiones, como los versos del Tao Te Ching chino, citados arriba, que enseñan que la buena vida se fundamenta en la cautela y modestia, la honestidad y la generosidad, la solidaridad.

## Los desafíos del siglo XXI



Gráficos de W. Steffen et al., *Global Change and the Earth System* (2005), incluidos en James Gustave Speth (selección), *The Bridge at the End of the World*.

CONSTRUYENDO CIUDADANÍA ACTIVA PARA PARA PROFUNDIZAR LA DEMOCRACIA Y LA SUSTENTABILIDAD



## ¿Qué podemos hacer? Más que por el dinero (crecimiento), debemos medir el progreso por equidad y felicidad



Es difícil responder a preguntas cruciales sobre el propósito de la vida a nivel individual. Es aún más difícil hacerlo colectivamente. Pero a la luz de las cuestiones del cambio global - calentamiento global, el fin del petróleo barato, la disminución de la biodiversidad y los problemas en el suministro de agua - se convierte cada vez más importante.

Hawken et al. escriben:

No es el suministro del petróleo o del cobre que está empezando a limitar nuestro desarrollo, sino la vida misma. Hoy en día, nuestra progress no está restringido por el número de barcos de pesca, sino por los números decrecientes de peces, no por la potencia de las bombas, sino por el agotamiento de los acuíferos; no por el número de sierras de cadena, sino por la desaparición de los bosques primarios. Mientras que los sistemas vivos son la fuente de tales materiales deseados como madera, pescado, o alimentos, de la mayor importancia son los servicios que ofrecen, servicios que son mucho más crítico para la prosperidad humana que son recursos no renovables "(p. 3, Hawken, Lovins et al. 2000).

Desde los 1970s, en un estudio para el Club de Roma, Meadows y otros plantearon por primera vez la cuestión de límites al crecimiento. Allí declararon que, si el mundo continuara creciendo a las tasas de entonces, se llegaría a un límite dentro de 100 años. Esta hipótesis fue objeto de acalorados debates por los economistas pro-crecimiento. Sin embargo, el libro

Los límites del crecimiento vendió 9 millones de copias en 29 idiomas y se ha actualizado varias veces, incluso, en 1992, con la argumentación de que la humanidad ya había sobrepasado algunos de los límites.

Cada vez más, algunos pensadores están cuestionando las paradigmas centradas en el crecimiento y sus resultados en términos de bienestar humano. Diener y Seligman, dos profesores universitarios que trabajan con la organización de encuestas Gallup, revisaron la literatura sobre el dinero y la felicidad, señalando que aunque los indicadores económicos han sido importantes en las primeras etapas de desarrollo, una vez que las necesidades de las personas se hayan cubierto, las relaciones sociales y el disfrute de trabajo se convirtieron en los factores más cruciales en su sentido de bienestar.

Ellos definen el bienestar de las personas según sus propias evaluaciones positivas de su vida, incluyendo "emoción positiva, el compromiso, la satisfacción y significado" (p. 1, Diener y Seligman, 2004).

Escribe Speth, "Los investigadores han encontrado altas correlaciones entre las medidas de felicidad y la satisfacción con la vida por un lado y, por otra parte, un índice de bienestar psicológico que incluye el sentido del propósito de la vida, la autonomía, las relaciones positivas, el crecimiento personal y la aceptación de sí mismo. Así, cuando los científicos miden la felicidad social y la satisfacción con la vida, están midiendo cosas importantes, no las superficiales."

## ¿Qué hace feliz a la gente?

Diener y Seligman encontraron que una vez que nuestras necesidades básicas están cubiertas (nivel que se logra con unos US\$10.000 de ingreso por cápita), el dinero no hace mucha diferencia. En los últimos 50 años en los EE.UU. y Japón, por ejemplo, el PIB per cápita se triplicó, pero la satisfacción de vida se mantuvo casi igual. Por otra parte, la depresión aumentó 10 veces, y la confianza, un predictor importante de la estabilidad y la calidad de la vida, ha disminuido. Las condiciones generales que realmente son importantes son la salud, la calidad de gobierno, la democracia y particularmente el respeto por los derechos humanos: todos influyen en la sensación de riqueza y bienestar.

Para las personas, los siete factores de vida que hacen felices son las relaciones familiares, las amistades, la situación financiera, el trabajo, la salud, la libertad y los valores. De ellos, cinco se derivan directamente de las relaciones y una, del dinero.

En su libro, la pérdida de la felici-



dad en el mercado de las democracias, Lane plantea que:

Hay una especie de hambruna por falta de cálidas relaciones interpersonales, de fácil de llegar a los vecinos, de acercarse, de membresías incluyentes y solidarias, de vida familiar. Hay mucha evidencia que para las personas que carecen de apoyo social de este tipo, el desempleo tiene graves efectos más, las enfermedades son más mortales, la decepción con los hijos es más difícil de soportar, episodios de depresión duran más, y la frustración y no las expectativas de todo tipo se más traumático ...

## Medir el progreso humano por la felicidad y no el consumo

Ya son cada vez más las voces e instituciones que proponen medir los avances de la humanidad, no con el consagrado Producto Interno Bruto (PIB), que mide la construcción de cárceles como un avance igual a la de escuelas. Una de las primeras iniciativas fue una que conocemos bien en Chile, el Informe de Desarrollo Humano, preparado anualmente por las Naciones Unidas (ver [www.desarrollohumano.cl](http://www.desarrollohumano.cl)). El Compara el PIB con la educación y el acceso a la salud, evaluando los países según estos criterios.

Una segunda iniciativa fue el Índice de Bienestar Económico Sostenible (IBES), que desde la década de 1970 compara los gastos de consumo privado con las desigualdades distributivas, añade contribuciones no comerciales tales como las tareas domésticas, y resta los gastos de defensa (protección de la policía, el con-

trol de la contaminación), y la depreciación de los recursos naturales (p. 139, Speth 2008).

Uno de los más innovadores de estas iniciativas para medir el progreso humano en contra de los costos ambientales y

el bienestar social / justicia las necesidades sociales, es el Happy Planet Index, <http://www.happyplanetindex.org/>, creado por la Fundación Nueva Economía en el Reino Unido. Este índice:

... No revela lo 'feliz' que están los países del mundo. Muestra la eficiencia relativa con la que las naciones convierten los recursos naturales del planeta en una vida larga y feliz para sus ciudadanos. Las naciones que lideran el índice no son los lugares más felices del mundo, pero sí con lugares que brindan una buena vida a sus ciudadanos, sin explotar en exceso los recursos del planeta.



CONSTRUYENDO CIUDADANÍA ACTIVA PARA PARA PROFUNDIZAR LA DEMOCRACIA Y LA SUSTENTABILIDAD



## Ciudad Viva y la Comunidad de Ciudadanía Activa

Así, gracias al apoyo de la Unión Europea (UE), el Open Society Institute (OSI), el Institute for Transportation and Development Policy (ITDP), Interface for Cycling Expertise (ICE), Feet & Fiets y Avina, Ciudad Viva comienza una nueva etapa de su vida ciudadana. Junto con organizaciones del Barrio Bellavista, Barrio Yungay, Conchalí, la Asociación de Recicladores del Bosque, Valparaíso, Tomé, y Avina, estamos construyendo una Comunidad de Ciudadanía Activa.

Nuestra meta central es crear y avanzar hacia la implementación de una Agenda Ciudadana para Profundizar la Democracia, la Justicia Social y la Sustentabilidad de las ciudades chilenas. A través de iniciativas locales y nacionales, entrenamiento mutuo, e intercambios con otras organizaciones y redes, iremos construyendo comunidades cada vez mejor organizadas e informadas para lograr sus metas.

En este primer número de la Voz de esta nueva etapa de nuestros movimientos urbanos ciudadanos, les presentamos temas y protagonistas. Por sobre todo, te invitamos a participar con nosotros – este proceso precisa de tod@s, si Chile va a salir adelante, no solo del terremoto que ha marcado el comienzo de este año, sino de todos los desafíos que se nos encimen. Tendrán el impacto de muchos terremotos más, si no estamos preparados.

Para más informaciones, está en desarrollo un espacio especial sobre estos temas en el sitio web de Ciudad Viva, [www.ciudadviva.cl](http://www.ciudadviva.cl). ¡Ocupanos como tu sitio de inicio y siempre estarás al día!



Encuentro de constitución del Consejo de Ciudadanía Activa y su trabajo en comisiones

## El mundo al revés: las oportunidades del “sub”desarrollo

La búsqueda de nuevas formas de ver el mundo ilustran otra característica interesante del cambio global, cuando se examina a escala mundial y local. Esto de no vivir plenamente el llamado sueño americano, con miles de autos, autopistas, y una casita en el suburbio, puede pasar a ser una gran ventaja en un mundo preocupado por el cambio climático y el fin del petróleo barato.

Los recicladores nuestros de todos los días, por ejemplo, que operan con vehículos de tres ruedas en lugar de camiones

de alto consumo de diesel, con esmero separan el material re-utilizable y reciclable. Las ferias nos traen productos locales a calles cercanas. Mientras en los países desarrollados se están tratando de recuperarlas, en nuestro país las ferias son parte importante de nuestro patrimonio popular. Los bici-taxis, la caminata y la bicicleta siguen siendo importantes modos de transporte, a pesar de que en Santiago ya se realizan un 40% de los viajes cortos - ¡en automóvil!

Mientras los países desarrollados son tremendamente dependientes de las im-

portaciones de los alimentos cada vez más básicos, aquí comemos lo que producen en campos cercanos a la ciudad, en la estación que corresponde. Por lo tanto, las realidades sociales percibidas como “atrasadas” o “subdesarrolladas” en el siglo XX pueden convertirse en la vanguardia en el siglo XXI.

Lo que esto sugiere es que un cambio de paradigma a una sociedad post-carbono podría significar el fin del imperio americano (Jane Jacobs, Jared Diamond y otros escritores exploran esta idea bastante en sus libros más recientes), y un orden

mundial en el que los países en desarrollo tenemos la oportunidad de avanzar un salto adelante, a partir de “inconvenientes” que de pronto pueden convertirse en fortalezas.

Los pueblos tradicionales de los Andes tienen un concepto para esto, pachakuti, la tierra puesta al revés. Es poco probable que este nivel de cambio suceda con facilidad o por pura inercia, sin embargo. Se requerirá un esfuerzo enorme en cada comunidad, inteligencia y decisión para lograr este tipo de cambios.

CONSTRUYENDO CIUDADANÍA ACTIVA PARA PROFUNDIZAR LA DEMOCRACIA Y LA SUSTENTABILIDAD



Las personas son el mayor patrimonio de nuestra ciudad

# Conmemoramos la muerte de una familia de recicladores

Agrupación de Recolectores Ecológicos de El Bosque (AREBO)



AREBO está representado en la Comunidad Ciudadanía Activa por Alfredo Castro, Daudelina Bazán, Iván Pinto, Inés Aedo, Fanny Fuentealba y Manuel Fuentealba



Un fatídico 23 de mayo de 2007 ocurrió un hecho trágico para los recicladores de la comuna de El Bosque y todo el país. Ese día, producto de alguna brasa mal apagada, en la casa que acogía a una familia de recolectores ecológicos, se provocó un incendio que terminaría con la vida de la familia Quezada: el padre, la madre y 4 de sus 5 hijos. El único sobreviviente y quién continúa con este antiguo y tradicional oficio, es Juan Quezada.

Aquel trágico incidente provocó gran preocupación entre los recicladores, quienes corren el mismo peligro de esta familia, pues al no existir un Centro de Acopio Municipal, éstos deben realizar el acopio en sus hogares, dejando material altamente combustible a la deriva y con serios riesgos de repetir el incidente.

Por esta razón, el Alcalde Sady Melo alentó a los recicladores de la comuna de El Bosque para que se agruparan, naciendo de esta forma AREBO (Agrupación de Recolectores Ecológicos de El Bosque), cuyo principal objetivo es contar con un Centro de Acopio, en donde trabajar libre y seguramente.

Este año, al igual que los anteriores, se realizará una ceremonia en el frontis de la casa que acogía a la familia Quezada, la cual quedó en el suelo y que hoy en día pertenece a otro particular, el que, por respeto hacia los anteriores residentes y a petición de AREBO, instaló una placa conmemorativa en honor a estos 6 desafortunados recolectores. También hay un monolito recordatorio. Para la ocasión se espera la asistencia de agrupaciones de recolectores de otras comunas, dirigentes vecinales, organizaciones sociales y autoridades de la comuna.

La Ceremonia Conmemorativa se realizó el 24 de mayo, en el frontis de la casa de los Quezada, acompañando a los compañeros recolectores en este sensible momento, y resaltando con fuerza su importante labor, un patrimonio popular que merece trabajar con dignidad y el enorme reconocimiento que se merecen.

Los recicladores cumplen un servicio esencial en nuestra ciudad. Es una estrategia de sobrevivencia que requiere de emprendedores, de hombres y mujeres de gran persistencia y valor, y que aporta significativamente a la calidad de vida de nuestras calles y barrios.

Son parte importante del patrimonio "intangibles", de eso que no se puede tocar con



los dedos, y que sin embargo nos enriquece a todos. Hay que reconocer y celebrar este patrimonio ecológico en estos días de Patrimonio Nacional (30 de mayo) y del Medio Ambiente (5 de junio), por sobre todo, comprometiéndonos como sociedad a mejorar las condiciones de vida y de trabajo de estos co-ciudadanos.

Más información: [arebo@gmail.com](mailto:arebo@gmail.com)

## CABILDO.PATRIMONIAL2010 VALPARAISO.SUSTENTABLE

INFORMACIONES EN CERROCONCEPCION.ORG Y VALPO.NET. EN LA RADIONETA 88.9 FM LOS MARTES A LAS 19:00



Ciudadanos por Valparaíso y Territorio Sur, agrupaciones de Valparaíso, están representadas en la Comunidad Ciudadanía Activa por Paz Undurraga, Patricia Beltrán y Daniela Vargas

Cabildo Patrimonial 2010 es una red de organizaciones sociales (Juntas de Vecinos y corporaciones funcionales) de carácter pluralista que se ha propuesto formular una visión compartida del presente y pasado reciente de la ciudad de Valparaíso, que aparece gobernada por políticas públicas contradictorias. La voluntad ciudadana es dejar la actitud contestataria frente a proyectos específicos, que la desgasta y la sume en solución a conflictos puntuales, y desarrollar una capacidad de incidencia activa y propositiva en la política local.

En su corazón, una Radio que ofrece las noticias más recientes todos los martes, y que aporta nuevas voces a los temas de urbanismo ciudadano.

Han adherido a la red ciudadana por el Cabildo 2010: Juntas de Vecinos: Bellavista (23), Concepción (28), Miraflores (74), Almendral, Yungay (68) y San Juan de Dios. Las

siguientes organizaciones: Comité de Defensa de la Ciudad Puerto, Ciudadanos por Valparaíso, Corporación por un Valparaíso Unido, Agrupación de Usuarios de Ascensores, Agrupación Nudo Barón, Unión Comunal de Consejos de Salud, Comunidad Villa Magisterio, Comité Bilbao-Reina Victoria, Cooperativa Territorio Sur, Centro de Estudios CEISC y Centro Cultural Amigos de la Plaza Balzac, Sindicato de Suplementeros, Colegio de Ingenieros, Corporación Desarrollo Urbano Contemporáneo, Asociación de Teatro Valparaíso ATEVA, Radio Comunitaria La Radioneta

Escuchemos los siguientes testimonios de porteños que explican con sus palabras cuáles son estas contradicciones y qué valor le atribuyen al Cabildo Patrimonial 2010:

### Frente a la mala gestión:

**Mayores exigencias ciudadanas**  
**Loreto González Infante, Vicepresidenta**  
**Junta de Vecinos 28 Cerro Concepción**

En vista y considerando la muy mala gestión de las autoridades en general ante nuestras peticiones normales, comunes y corrientes como residentes de un entorno público, como es el caso de la limpieza del lugar, el poder circular espacialmente un área pública y además con una cierta seguridad, pasos mínimos que requieren una calidad de vida sana, nos hemos visto en la necesidad de crear el Cabildo Patrimonial de Valparaíso.

Comenzamos como Junta de vecinos, continuamos como Juntas de Vecinos de tri-cerros (Alegre, Miraflores, Concepción) y hoy conformando el Cabildo general de todo Valparaíso, compuesto por las diferentes Juntas de Vecinos, agrupaciones de diferentes índoles funcionales y grupos ciudadanos, de diversos credos, pensamientos e ideas políticas.

Las autoridades que han sido elegidas por nosotros, los porteños, tienen la obligación de escucharnos y velar por el logro de nuestras peticiones. Son ellos los servidores que se comprometieron ante la ley a realizar un trabajo que ellos mismos optaron y no lo han sabido cumplir.

### Aprendiendo ciudadanía a través de la acción

**Augusto Gómez Fuentes, Radio comunitaria La Radioneta**

La crisis de la participación ciudadana en democracia, acompañada de la criminal ausencia en los planes de educación de la formación cívica, prepararon este escenario: autoridades elegidas o designadas que sólo buscan las oportunidades de negocios de la administración pública y el poder de los cargos políticos, y una multitud votante y opinante pero que no se toma la molestia de intervenir e incidir en este escenario de absolutismo neoliberal con aspecto de democracia.

Experiencias como la del Cabildo Ciudadano 2010 de Valparaíso, permiten reconstruir y avanzar en la soberanía ciudadana, afianzar los lazos de tolerancia y participación que construirán la democracia liberativa que debe guiar los procesos de gobierno de Latinoamérica, del presente y futuro.

### Patrimonio de la humanidad ¿para museos muertos o espacios vitales de vida ciudadana?

**Iban de Rementería, Junta de Vecinos 28 Cerro Concepción y Ciudadanos por Valparaíso**

La ciudad puerto ahora es sitio patrimonial de la humanidad por la UNESCO, pero esta riqueza redescubierta genera un conflicto entre quienes quieren conservar sus peculiares características, ahora internacionalmente certificadas, para disfrutarlas como habitantes y vecinos, frente a quienes quieren utilizar el patrimonio cultural local como potencial turístico e inmobiliario para enriquecerse, lo cual no tienen nada de ilícito, siempre y cuando para hacerlo se respeten los legítimos derechos personales y colectivos de los otros.

Entre otros, el derecho preferencial de los habitantes locales para conservar y usufructuar el patrimonio cultural como recurso, así como para proteger el derecho de los visitantes de conocer y disfrutar de esas expresiones auténticas y no de "falsos históricos", "pseudos narrativas", "cocina fusión", souvenirs locales made in China, etc.

Aquí el Estado -Municipio, Gobierno Regional y Gobierno Nacional- se ha mostrado incapaz de regular esos conflictos, normar adecuadamente la protección y desarrollo del patrimonio cultural tangible e intangible, aún de hacer respetar las normas vigentes, al punto de estar la ciudad puerto en riesgo de ser declarado sitio patrimonial en peligro.

Más información: **De las reuniones y los avances del Cabildo en el sitio web: [cerroconcepcion.org](http://cerroconcepcion.org) y [valpo.net](http://valpo.net), Programa de radio de LA RADIONETA 88.9 FM ([laradioneta.cl](http://laradioneta.cl)) a las 19:00 todos los martes.**

CONSTRUYENDO CIUDADANÍA ACTIVA PARA PROFUNDIZAR LA DEMOCRACIA Y LA SUSTENTABILIDAD



# Reconstruyendo patrimonio y ciudadanía en Bellavista

Gerardo Lanzarotti, presidente Junta de Vecinos 35 – Bellavista Recoleta



La Junta de Vecinos Bellavista Recoleta está representada en la Comunidad Ciudadanía Activa por Gerardo Lanzarotti, y en ella también participan otras agrupaciones del Barrio Bellavista



**N**uestra Junta de Vecinos formó una pequeña fuerza al unirse con la Junta de Vecinos de Patronato y de Providencia en torno a problemas muy similares que nos aquejan y que componen el sector de Bellavista.

Uno de nuestros logros es tener ingresada al Consejo de Monumentos nuestra petición de Zona Típica, preparada en conjunto con la Junta de Vecinos #13 Mario Baeza y Ciudad Viva, y con asesoría de la arquitecta especializada, Claudia Woywood. Esta iniciativa nos da la esperanza de un mejoramiento para el Barrio y de detener en gran medida el atropello de las grandes inmobiliarias, que utilizan todo tipo de artimañas para lograr sus objetivos.

Además, nos permite solicitar nuestro anhelado plano seccional, que pueda demarcar las zonas residenciales y comerciales. Todo esto se podría haber solucionado desde el principio si el Municipio hubiera puesto mano firme en la entrega indiscriminada de patentes alcohólicas, y si se escuchara más a los vecinos, que son los que sufren las consecuencias de todo

esto.

Es increíble que desde Recoleta a Pío Nono existan 3.010 patentes comerciales aproximadamente, y que sólo en diez manzanas de nuestro sector 137 son solamente de alcoholes. Estas se entregan sin importar los residentes ni el daño posterior que causan.

Poco podemos culpar a las autoridades actuales de algo que se comenzó a gestar desde tres alcaldes anteriores, pero si queremos sentir su apoyo. Queremos hacerles notar que no pueden estar solo administrando y gestionando para el poder económico, sino que deben hacerlo para las personas que vivimos en este Barrio, y que somos los que hemos hecho historia desde siempre.

Sabemos que bien poco podemos hacer para evitar que las calles sean concesionadas para los estacionamientos, y este es otro enorme ingreso que recibió el Municipio, pero considerando todo lo expuesto, lo que nos da una cifra millonaria para la comuna, preguntamos ¿Cuál es mínimo porcentaje que queda en este sector?

Sabemos que hay bastantes adelantos, que saltan a la vista en las poblaciones, de lo que estamos muy contentos y creemos que es justo, pero qué pasa con nuestro barrio, que produce tanto recurso económico y con tanto sacrificio para los vecinos y vecinas, qué sucede con nuestros reclamos de más de siete años sobre las veredas destrozadas y con tantas personas mayores accidentadas, calles con hoyos históricos como Santa Filomena, General Ekdhal y otras. ¿Dónde está aquí la capacidad de gestión del Municipio?

Por el momento, la única herencia que están recibiendo nuestro niños es de levantarse en las mañanas y ver a sus padres lavando su vereda y su puerta de los orines y vómitos de la noche. A este respecto, también nos llama la atención ver tanta benevolencia por parte de las autoridades que fiscalizan el sector, pero sólo para algunos.



Publicidad excesiva en Pío Nono y Paseo de las Artes poco a poco destruido

Más información:  
[www.juntavecinos35.es.cl](http://www.juntavecinos35.es.cl)

## Centro Comunitario nace en ex – Escuela Dr. Juan Verdaguer

**P**ara terminar al menos con una nota agradable, podemos decir que desde el cierre del ex colegio Juan Verdaguer P. lentamente hemos ido levantando allí, con mucho orden, un verdadero Centro Comunitario, en el cuál estamos acogiendo a grupos de la tercera edad, que se reúnen los últimos días jueves del mes y próximos a iniciar su gimnasia; al grupo de folklore Guaynakim, abierto a la comunidad y que funciona los días jueves desde las 19,00 horas y los días sábados desde las 16,30 horas; tenemos también dos grupos de teatro con jóvenes universitarios que acogen a personas con esta inquietud; además tenemos otro grupo que nos llena de orgullo: “Renacer”, un grupo de alcohólicos anónimos que cada vez tiene más integrantes, cuentan con gente especializada y hacen un llamado garantizando que esto se hace en absoluta reserva. Ellos funcionan los días lunes, miércoles y

viernes desde las 19,00 horas.

Otro punto agradable de nuestra comuna es saber que en ella se acoge a niños y jóvenes con limitaciones para que puedan dar sus exámenes libres y así puedan insertarse en la sociedad, cuando al mismo tiempo sabemos que hay otras comunas que los rechazan.

Así que hacemos un llamado para que nuestra comunidad se sume a estas iniciativas, que se acerque a nuestro Centro Comunitarios y las escuelas del sector, y también apelamos a las autoridades, especialmente la Alcaldesa, para que mantengan esta senda de apertura a las vecinos y vecinos, especialmente sus grupos más vulnerables, y a la vez terminar con la repartición a diestra y siniestra de patentes del alcohol, que va transformando a Bellavista cada vez más en un barrio de destino exclusivo sólo para la diversión nocturna.



Sólo de esta manera construiremos un barrio inclusivo y de calidad de vida, y que a la vez respete nuestro rico patrimonio histórico, popular y artístico, pero por sobre todo humano.

Informaciones:

En una de las ex salas de clases la Compañía llamada Los Contadores Auditores prepara la obra “Los Dinosaurios Desaparecidos” dirigida por Juan Andrés Rivera y pronta a entrenarse el 4 de junio en la Sala Antonio Acevedo Hernández de la Universidad UCINF

CONSTRUYENDO CIUDADANÍA ACTIVA PARA PROFUNDIZAR LA DEMOCRACIA Y LA SUSTENTABILIDAD



Del Barrio Yungay: Una propuesta necesaria

# Escuela de Artes y Oficios Fermín Vivaceta

José Osorio, Barrio Yungay



José Osorio es el representante del Centro Cultural El Sitio de Yungay en la Comunidad Ciudadanía Activa

Una vez definido y protegido legalmente el patrimonio del Barrio Yungay, el pasado 14 de enero de 2009, el principal problema es conservarlo y desarrollarlo a favor de los residentes y de la comunidad en general, velando porque su autenticidad e integridad se mantengan en favor de la identidad local.

Los proyectos tradicionales al respecto son la recuperación y restauración de los bienes arquitectónicos y urbanos de tal manera de mejorar la calidad de vida de los residentes, junto con proyectos de capacitación y de gestión que permitan que los propios vecinos sean los actores principales del proceso, rescatando además su historia local, sus tradiciones y formas de ser, incorporándolas a una dinámica de desarrollo integral.

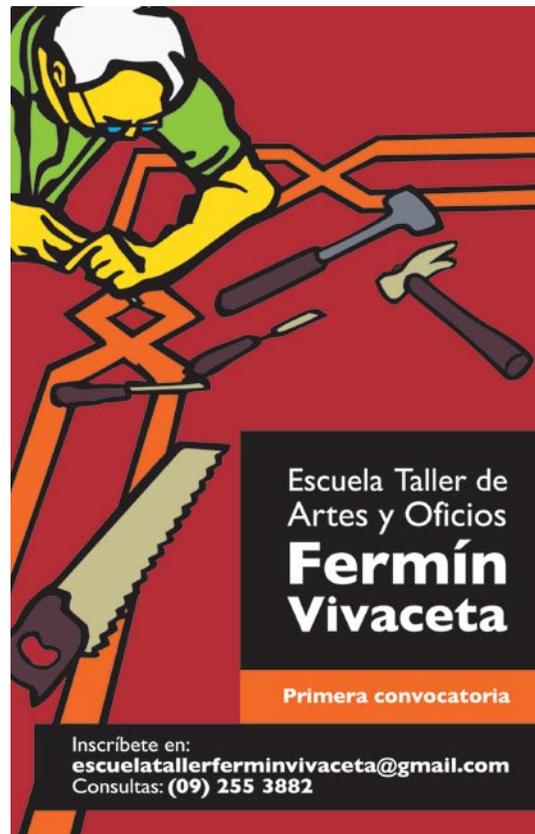
Muchas veces se califica a las tradiciones locales como irrelevantes durante periodos de rápido crecimiento urbanístico y modernización. Sin embargo, las

técnicas tradicionales, con frecuencia nos ofrecen modos de vida que tienen muy en cuenta el entorno y las condiciones locales sociales y climáticas.

Por lo tanto, los proyectos de rehabilitación urbana deberían, primero entender completamente las tradiciones locales para, así, desarrollar soluciones acordes con estas, en vez de importar diseños e ideas de otros lugares. Al igual que ocurre en muchas sociedades, donde se transmite la historia de forma oral, también es posible que la transmisión de conocimientos y técnicas se pierda en periodos de rápido crecimiento urbanístico y de cambio social.

El proyecto de Escuela Taller pretende documentar estas técnicas, reavivando así esta cadena de trasmisión, lo que incluye el mantenimiento mediante varias técnicas y expresiones artísticas que rescatan la identidad de barrio.

La Escuela Taller de Artes y Oficios Fermín Vivaceta pretende rescatar antiguos oficios y traspasarlos a personas de todas las edades junto con enseñar nuevas técnicas para la conservación, mantención y restauración patrimonial en diversos campos, buscando la aplicación práctica de dichos conocimientos y habilidades en los



oficios como carpintería, albañilería, yería, gasfitería y electricidad con énfasis en energías limpias, como en otras especialidades que permitan rescate y difusión patrimonial.

Su metodología es aprender haciendo, combinando la teoría con la práctica inmediata.

Después del terremoto del 27 de Febrero de 2010 iniciativas como las Escuelas Taller, se necesitan de manera urgente en cada una de las zonas típicas afectadas por el cataclismo. La recuperación del patrimonio arquitectónico local solo puede realizarse con la participación de la comunidad y este esfuerzo apunta hacia ese objetivo.

Escuela Taller de Artes y Oficios Fermín Vivaceta, iniciará sus actividades de formación y restauración durante julio de 2010.

Más informaciones en el correo: [escuelatallerferminvivaceta@gmail.com](mailto:escuelatallerferminvivaceta@gmail.com)  
[www.patrimoniounuestro.cl](http://www.patrimoniounuestro.cl) / [www.elsitiodeyungay.cl](http://www.elsitiodeyungay.cl) /  
[www.comunidadesdelpatrimonio.cl](http://www.comunidadesdelpatrimonio.cl) / [www.ciudadviva.cl](http://www.ciudadviva.cl)

## Primer Encuentro de la Asociación Chilena de Barrios y Zonas Patrimoniales

Rosario Carvajal, Barrio Yungay, y Josefa Errazuriz, Ciudad Viva



La Asociación es presidida por Rosario Carvajal, representante del Barrio Yungay, y su vicepresidente es Josefa Errazuriz, representante de Ciudad Viva y presidenta de la Unión Comunal Providencia. Ambas son también integrantes de la Comunidad Ciudadanía Activa

El 23 y 24 de abril de 2010 se desarrolló en el Colegio de Arquitectos y el Centro Cultural de España este primer encuentro nacional. Con una participación de 220 personas, representando a más de 50 comunas desde la Región de Coquimbo a la de Los Lagos, se elaboró una serie de propuestas y conclusiones, gracias a la presencia de vecinos y vecinas que comprometidos con el tema debatieron sus ideas.

En el marco de un ejercicio de vecindad, pertenencia, identidad, sustentabilidad territorial y participación, los y las ciudadanos/as destacamos la urgente necesidad de fortalecer el tejido social. Esta Asociación es una expresión de ello, por lo que apuntamos a su consolidación y fortalecimiento.

Hay cuatro principios básicos que cruzaron las conclusiones: mayor fortalecimiento de nuestra red, mayor protección del patrimonio en un sentido amplio, exigencia de una participación ciudadana vinculante y propuestas para enfrentar la destrucción ocasionada por el terremoto.

A continuación desarrollamos más especificidades de cada eje de acción:

**FORTALECER NUESTRA RED CIUDADANA**, que se traduce en diversas medidas, potenciar la participación regional en cada Zona Típica, creación de una red de voluntarios y ampliación de la bancada patrimonial en el Congreso, entre otras.

**PROTECCIÓN DEL PATRIMONIO** material, intangible y contemporáneo, en su forma cultural, medioambiental, urbana y rural. En-



tre las medidas a trabajar destacan la lucha contra la violencia en el actuar de las inmobiliarias, la exigencia de protección y no sólo reconocimiento, y, como principal medida, la entrega por parte de la comunidad de una propuesta de Ley de Patrimonio Cultural.

**PARTICIPACIÓN CIUDADANA VINCULANTE AHORA**. Se propone constituir comités comunales de seguridad, contar con voz y voto en el Consejo de Monumentos Nacionales y realización de Plebiscitos para modificar los Planes Reguladores.

**SITUACIONES POST-TERREMOTO**. Se

hizo una serie de propuestas que apuntan a la integralidad en el quehacer: no sólo reconstruir, sino también recuperar y rehabilitar, incorporando en todas las etapas e instancias de decisión a las comunidades involucradas. Se propone además una serie de instrumentos e iniciativas, insistiendo en la despenalización del adobe y en encuentros regionales para abordar los temas en cada región.

¡Patrimonio y participación son inseparables!

**Para mantenerte informad@:**  
**Asociación Chilena de Barrios y Zonas Patrimoniales**  
[www.comunidadesdelpatrimonio.cl](http://www.comunidadesdelpatrimonio.cl)

CONSTRUYENDO CIUDADANÍA ACTIVA PARA PROFUNDIZAR LA DEMOCRACIA Y LA SUSTENTABILIDAD



# Comunactiva Conchalí

## Nuestro rol en el desarrollo comunitario de la comuna

Gloria Sepúlveda, Directora Desarrollo Comunitario y Redes Sociales Comunactiva



Comunactiva está representada en la Comunidad Ciudadanía Activa por Mariela Aranda, Gloria Sepúlveda, Mauricio Tapia, Leonidas Ayala y Juan Pablo Ollarzu

Comunactiva es un agente generador y fortalecedor de vínculos. Trabaja, motivando la participación de diversos actores en la discusión urbana.

En 2009, se crea Comunactiva, una agrupación multidisciplinaria, integrada por organizaciones comunitarias, profesionales y estudiantes de Conchalí. Nos unimos para cambiar su entorno, dando inicio a la construcción de comunidades más sustentables y participativas. Queremos cambiar la forma de hacer ciudad "fortificando los lazos entre los actores que son parte de las decisiones sobre el territorio; y generar sinergias para declarar y alcanzar los sueños que se tienen para el barrio".

Hemos trabajado activamente en la comuna de Conchalí, ya que se caracteriza

por ser un lugar marginal con escasez de transporte público, en donde las ciclorutas son una aspiración permanente, y las áreas verdes uno de los deseos inconclusos y frustrados. Somos una comuna de la zona norte de Santiago, que ha sido apartada de la ciudad, donde los jóvenes profesionales se ven obligados a emigrar a otras comunas con mejores oportunidades de vivienda, recreación y espacios públicos.

Sin embargo, existen muchos vecinos que pensamos que es posible poder renovar nuestra comuna. Como Juan López Baldomá, dirigente del barrio histórico y patrimonial Monterrey, también la dirigente Rose Mary Contreras de Villa La Palma Sur, además la red de organizaciones sociales del barrio cultural La Palmilla, y Flavia Muñoz, con la iniciativa de crear el parque "El Trébol" en la Unidad vecinal N° 9. Todas ellas están agrupadas en Comunactiva, con el objetivo de potenciar una sociedad más inclusiva que promueva la identidad local, el desarrollo urbano sustentable, el patrimonio cultural e inmaterial y el empoderamiento ciudadano en su querido Conchalí.

## Celebración del Día del Patrimonio en el Barrio La Palmilla

Mauricio Tapia, Comunactiva, Conchalí



El poblamiento de este sector popular de Santiago, en la década de los 30, hasta finales de los años 50, no escapó al paso de la identidad peonal, a la obrera-barrial. Esto aconteció en un novedoso contexto, el urbano, lo que promovió hasta los días actuales, una continua mezcla entre lo rural-tradicional y lo urbano-moderno.

SANTIAGO 2021: REGIÓN MULTICULTURAL, Fundación Ideas

Hoy, los habitantes del barrio histórico La Palmilla y su comunidad organizada – red de trabajadores sociales, organizaciones sociales, juntas de vecinos, comité cultural, organizaciones deportivas y de salud – nos hemos revitalizado en torno a nuevas pavimentaciones, trazado de recorridos de transporte público, modificación de planos reguladores comunales y, últimamente, el nuevo proyecto Ruta Patrimonial, en la avenida Pedro Fontova, y cuyo diseño va desde la avenida Independencia hasta la Plaza La Palmilla.

Estas acciones han venido a revitalizar nuestra vida comunitaria. El Barrio la Palmilla tiene una larga historia ya consolidada de actividad artística y cultural, que lo ha destacado dentro de Conchalí, lo que se ve potenciado

por el hecho de ser uno de los sectores fundacionales de la comuna.

Actualmente, a través de variadas maneras, como la autogestión autónoma, el mandato de la administración municipal, con programas como Quiero mi Barrio (MINVU), y Creando Chile en mi Barrio (Consejo de la Cultura y Las Artes), estamos abordando la temática del Patrimonio Inmaterial Local, en sus diferentes expresiones: artesanía, tradiciones, rituales, conocimiento y lenguaje. Y a través del ejercicio de rescate, involucra investigación, talleres, carnavales culturales, registros y promoción, poniendo así en valor la cultura y el patrimonio, como forma de desarrollo social sustentable.

Por todas estas razones, este 30 de mayo 2010, en la Plaza del Barrio La Palmilla, de la comuna de Conchalí, se celebra el DIA DEL PATRIMONIO CIUDADANO. Aquí exponemos y compartiremos nuestra cultura local, forjada a través de los años, consolidando esta plataforma patrimonial, desde donde ver el futuro, en comunidad.

Para más informaciones: [www.comunactiva.cl](http://www.comunactiva.cl)

## Ascensores de Valparaíso: un patrimonio esencial para el transporte urbano, a punto de desaparecer

Jessica Beltrán S., vicepresidenta Agrupación de Usuarios de Ascensores



Cuando Valparaíso era una ciudad industrializada y el puerto estaba en su mejor momento, se comenzaron a construir los ascensores como una forma de acercar los cerros con el plan de la ciudad, siendo un medio de transporte vital para los porteños. Valparaíso hoy en día cuenta con 15 ascensores declarados monumentos nacionales, de los cuales cinco son municipales y el resto pertenecen a privados.

Desde el año 2009 comenzó el cierre masivo de los ascensores particulares. Primero funcionaban en horarios diferidos, luego comenzaron a cerrarlos los días domingo. Esta situación de cierre y horarios diferidos llevó a que los vecinos realizaran protestas afuera de los ascensores que estaban siendo cerrados, como Cerro Florida, Bellavista y Cordillera. Luego de estas protestas nos unimos todos los cerros afectados para realizar una marcha, el 17

de abril de 2009, por el centro de Valparaíso hasta las oficinas de la Compañía de ascensores, para entregar una carta al administrador Sr. Juan Esteban Cuevas, de la que hasta la fecha no hemos tenido respuesta.

Como consecuencia de la marcha, decidimos organizarnos y el 24 de abril 2009. Con 51 porteños y porteñas, conformamos una Organización Comunitaria de carácter funcional, denominada Agrupación de Usuarios de Ascensores de Valparaíso, cuyas preocupaciones fundamentales son proteger y preservar dicho medio de transporte público de la ciudad, así como la protección de sus usuarios.

Como organización, el jueves 14 de mayo 2009 presentamos ante los Tribunales de Justicia de Valparaíso un Recurso de Protección en contra de la Municipalidad y el Ministerio de Transportes, con la finalidad de que los ascensores

sean incluidos en la Nómina de Medios de Transportes de Valparaíso, con lo que podrían estar regulados, mantenidos y fiscalizados. El fallo emitido el 25 de enero 2010 por parte de la Corte Suprema,

establece que es una tarea de responsabilidad municipal preocuparse del funcionamiento, las tarifas y las condiciones de seguridad.

Hoy en día las conversaciones con la autoridad siguen su curso, esperando que el nuevo Intendente encuentre una solución a los problemas sociales que la situación de los ascensores ha generado a los vecinos.

La agrupación se ha hecho parte del movimiento ciudadano Cabildo Patrimo-

nial 2010: por un Valparaíso sustentable, con la finalidad de incorporar a los ascensores dentro de las preocupaciones de la ciudad, para incidir en las políticas y decisiones que tome la autoridad,



y para lograr la incorporación de los ascensores al transporte público, creando un sistema de transporte integrado y sustentable, incluyendo también a los trolebuses.

**Para quienes quieran unirse a esta agrupación y obtener más información de las próximas actividades, se pueden contactar al mail [usuari-osdeascensores@gmail.com](mailto:usuari-osdeascensores@gmail.com), <http://www.facebook.com/usuarios.ascensores.valparaiso>.**

CONSTRUYENDO CIUDADANÍA ACTIVA PARA PROFUNDIZAR LA DEMOCRACIA Y LA SUSTENTABILIDAD



# Reconstrucción o Reparación

Christian Matamala, Ecovirtual  
Tomé, Región del Bío Bío



Ecovirtual está representada en la Comunidad Ciudadanía Activa por Christian Matamala



Cuando enfrentamos un dilema de la magnitud del reciente terremoto que azotó a nuestro país, nos enfrentamos no sólo a una forma distinta de hacer las cosas, sino también a una forma distinta de pensar y proyectar los desafíos. Tras este suceso, muchos y muchas piensan cuál es la mejor manera de ponernos de pie y volver a la realidad, y a mí parecer esa realidad no existirá nunca más, por lo menos como la conocíamos.

Las realidades son relativas y depende de quién las esté evaluando, pero claramente los hechos acontecidos en el pasado terremoto y posterior maremoto han provocado un quiebre en nuestra realidad. Ahora el levantarnos o no, depende de nosotros como sociedad o comunidad.

Los dilemas están en cómo levantarnos, cómo rehacer nuestras dinámicas, cómo construir sobre los escombros, cómo generar nuevas historias donde ya las hubo.

El desafío ya está planteado. Lo importante ahora es que debemos hacernos cargo como parte de la comunidad y no como espectadores de un proceso, pues somos actores principales de éste.

Nuestras prácticas deben llevarnos a re-poner

nuestra actitud: ¿qué aportamos como comunidades desastreadas a la reparación de nuestras localidades? Pues mucho.

Entre otras cosas que no se pierda el sentido de comunidad, pues una comunidad vive cuando hay conexión entre las personas, cuando hay conexión entre las actividades productivas (cadenas productivas), cuando hay conexión entre los diversos esfuerzos asociativos de la comunidad (organizaciones funcionales y territoriales), cuando hay principios que hay que mejorar siempre (mejorar la calidad y nivel de vida de la comunidad y su entorno).

Quiénes mejor que cada uno de nosotros podemos saber eso, pero estamos cumpliendo en ponerlo en la discusión. Cuántos de nosotros estamos pidiendo no sólo techos sino que también lo que le da alma – espíritu a ese techo. Una pregunta ¿El alma de las cosas es importante? ¿Basta con tener con que vestirnos? No es importante el cómo disfrutamos, cómo mostramos nuestras vestimentas. La sola vestimenta no hace al bien vestido, por lo tanto una buena vivienda, un buen techo por sí solo, no hace que

vivamos bien.

Algunos que no fuimos desastreados por este terremoto y maremoto queremos aportar, pero desde la construcción de ciudadanía activa, o sea que debemos pensar nuestras localidades más allá de lo material porque de lo contrario tendremos ciudades sin alma, sin espíritu, y desconectada con el resto del mundo y con nosotros mismos.

Lo más importante es que seamos gestores de nuestros propios problemas, pues de esta forma nos levantaremos con más fuerza, para comenzar una nueva etapa.



Para más informaciones: [www.ecovirtual.cl](http://www.ecovirtual.cl)

## El desastre en Tome y la ciudadanía activa

Magdalena Morel, Ciudad Viva



Magdalena Morel es la Coordinadora General del proyecto Ciudadanía Activa, desde Ciudad Viva

En el marco de una serie de reuniones con las comunidades socias del proyecto Ciudadanía Activa, fuimos a Tomé a visitar a nuestros socios de la organización Ecovirtual. Había pasado apenas un mes del terremoto y maremoto que afectó fuertemente a la comuna de Tomé, una de las comunas más golpeadas por la catástrofe. Tomé tiene una de las tasas de cesantía más altas del país, por lo que la catástrofe golpeó con particular fuerza a comunidades que ya sufrían la quiebra de la famosa Textiles Bellavista Oveja Tomé, la crisis del salmón, la falta de soluciones habitacionales, problemas con agua potable, basura, etc.

Por la particular geografía de la costa en esta zona, el maremoto entró con mucha mayor fuerza en algunos lugares que en otros, afectando de manera muy diferente a lugares al interior de esta misma comuna.

Dichato es un caso gravísimo y que se pudo conocer bastante en el resto del país por la cobertura mediática que tuvo. En la caleta de Cocholgüe, el 2005 hubo fuertes inundaciones que provocaron deslizamientos y se erradicó a decenas de familias. Estas personas viven en mediaguas "transitorias" desde el 2005. Después del terremoto y maremoto de este año, la gente que quedaba en Cocholgüe ha tenido que irse a campamentos pues no es seguro quedarse en sus casas. Los erradicados el 2005 siguen esperando una solución habitacional definitiva, pero temen más demora por ya no ser "prioridad".

Otras localidades, menos afectadas en términos de la emergencia, pierden visibilidad y prioridad en el contexto de la "reconstrucción". La ciudadanía activa cobra más importancia que nunca. Visitamos Bellavista, con un incipiente desarrollo turístico, pero aún sufriendo las consecuencias del fin de Oveja Tomé, la histórica empresa chilena que funcionaba desde el año 1865. También estuvimos en Punta de Parra, una zona que va en aumento poblacional por una fuerte expansión inmobiliaria, pero donde aún persisten problemas con las

soluciones habitacionales, agua potable, basura, etc.

Tuvimos encuentros tremendamente enriquecedores con actores en estas localidades. Dirigentes de Juntas de Vecinos, de la Unión Comunal de Huertos Urbanos, de la Iglesia Católica y Evangélica, comités de allegados, comité de agua potable, clubes deportivos, clubes de adultos mayores, talleres laborales, bomberos, periodistas de radios comunitarias, profesores, empresarios, pastores. Hombres y mujeres, de todas las edades.

Estas comunidades quieren más y mejor participación en la gestión de sus territorios, quieren hacerse escuchar. Pero muchas veces se



Reunión con dirigentes de la localidad de Punta de Parra, en la comuna de Tomé.

dispersan en sus distintas demandas, trabajando por separado según un tema o necesidad específica, y no como un territorio de

manera integral. Según nos contaban, pocas veces se juntaban tantos actores sociales de un barrio en la misma mesa. En varias oportunidades escuchamos el mismo diagnóstico: falta unión y que todos trabajen para el mismo lado.

Esperamos que el trabajo que comenzamos en conjunto, sea un aporte en esta dirección.

CONSTRUYENDO CIUDADANÍA ACTIVA PARA PROFUNDIZAR LA DEMOCRACIA Y LA SUSTENTABILIDAD



TERRITORIO Sur  
Emprendedor de Trabajo para el Desarrollo Sustentable



# Por un Santiago sin contaminación: a monitorear la implementación del Plan Maestro de CicloRutas

Equipo del Centro de Transporte Activo, Ciudad Viva



El Centro de Transporte Activo está representado por Tomás Marín en la Comunidad Ciudadanía Activa

Entre mayo 2007 y enero 2010, gracias a un convenio de asistencia técnica con el Gobierno Regional de Santiago, un equipo de Interface for Cycling Expertise (I-CE), holandeses expertos en la creación de ciudades más cicloamistosas, trabajó con organizaciones de la sociedad civil, juntas de vecinos, grupos ecologistas y proclivistas, universidades, privados y municipalidades para construir un nuevo conocimiento. Un conocimiento vital para crear ciudades más justas, más verdes y más amables.

Todos juntos, hombres y mujeres, viejas y niños, gente de toda clase social y con todo tipo de conocimiento práctico y teórico, participamos en una cantidad extraordinaria de actividades, como seminarios, talleres de mapeo, llenado de encuestas y salidas de evaluación, en un proceso liderado por Ciudad Viva y su Centro de Transporte Activo.

En enero 2010, publicamos "El Plan Maestro de CicloRutas del Bicentenario", un informe que resume los hitos y los principales aprendizajes de este rico proceso, que está disponible en [www.ciudadviva.cl](http://www.ciudadviva.cl). Queda, por supuesto, el desafío de lograr que esta nueva visión se plasme en el asfalto y el concreto, en los árboles y el aire, la seguridad y las sonrisas de la gente de nuestra ciudad.

Te invitamos a conocer una experiencia que incluso fue celebrada en VeloCity (Bruselas, 2009), la conferencia mundial más importante sobre ciudades cicloinclusivas. Aquí, ofrecemos un resumen de algunos de los hitos más importantes del proceso.

En las fases de implementación que vienen, estaremos la ciudadanía, para criticar cuando corresponde y apoyar y aplaudir cada paso en la dirección correcta. Lo más importante es el desafío de constituir una Comisión, para trabajar con el Consejo Regional, que dispone de los fondos, y las municipalidades, que postulan a financiamiento para sus propuestas de ciclofacilidades.

## Resultados: Lo mejor y lo peor de Santiago hoy

### LA MEJOR



Isabel la Católica (Las Condes)

### LA PEOR



Dublé Almeyda (Ñuñoa)

Fuente Ciudad Viva, Interface Cycling Expertise, GORE (2009), Proceso de Investigación Participativa, Plan Maestro de Santiago. Disponible en Ciudad Viva y [www.ciudadviva.cl](http://www.ciudadviva.cl)

Pedimos a los y las ciclistas que evaluarán a las ciclovías de la capital, con lo que pudimos determinar cuál es considerada la mejor y cuál la peor. Como puedes ver arriba, la mejor evaluada fue Isabel La Católica, ciclo vía ubicada en la calzada, con semaforización y otros componentes relevantes, y Dublé Almeyda fue elegida la peor, por ser una vía sinuosa y plagada de postes, interrupciones y otros problemas.

Solicitamos, además, a los y las ciclistas que evaluarán aquellas ciclovías que conocían según los 5 requisitos de calidad internacional aprendidos en las capacitaciones de I-CE. Como podrás ver en nuestro sitio web, se destacan las ciclovías de 5 de Abril e Isabel la Católica: son directas y de buenos anchos, y se ubican en la calzada, con una segregación que entrega seguridad. En cuanto a lo atractivo, sobresalen Pocuro y Parque Bustamante, rodeadas de hermosos parques que fomentan la recreación.

Dublé Almeyda, Doctor Johow, Alameda y Pajaritos se destacaron por no cumplir con los cinco requisitos. Son pistas plagadas de desvíos y demoras innecesarias, subidas y bajadas, mal tratamiento de las intersecciones, lo que las hace riesgosas, y zigzagueos constantes que alargan el recorrido. A veces incluso cambian el lugar por donde van (del costado derecho al izquierdo o de la calzada a la vereda, por ejemplo) o simplemente desaparecen.

## Las Cuatro Medidas Cicloamistosas más valoradas

1. Ciclovías por la calle o las ciclobandas, pero muchos también se manifestaron por ciclovías bien segregadas.
2. Semaforos especiales para ciclistas.
3. Estacionamiento para bicicletas en Metro.
4. Sistema de Bicicletas Públicas en Providencia

## Comisión Ciudadana de Monitoreo

El compromiso del Gobierno Regional con este proceso participativo fue tratarlo como vinculante. Esto significa que en los proyectos cicloviales, desde 2010, en adelante se aplicarán nuevos criterios para evaluar el tratamiento tanto de las secciones como intersecciones, así como puntos peligrosos y barreras, y la posibilidad de reducir velocidades y aplicar medidas de calmado de tráfico, tanto como el diseño de secciones.

Sin embargo, es muy importante contar con un grupo activo de ciudadan@s comprometid@s, que formen una Comisión de Monitoreo para evaluar y monitorear el desarrollo e implementación del Plan Maestro. Por supuesto Ciudad Viva pondrá a disposición todo su equipo logístico y operativo, pero este grupo sería responsable del seguimiento y la correcta incorporación de los resultados del proceso participativo al Plan Maestro y su implementación a nivel local y regional.

**Invitamos a tod@s l@s interesad@s a participar en la Comisión de Monitoreo. Puedes llenar un formulario en línea en <http://planbici.ciudadviva.cl> o llamar al (2) 737 3072, para participar de nuestras actividades.**

Laboratorio Chileno de Ciudadanía, Democracia y Transporte Activo

## Una capacidad de investigación ciudadana para apoyar procesos de cambio urbano



Están pasando muchas cosas novedosas en este mundo del siglo XXI. En Chile, India y Holanda se comienza a tejer una capacidad de investigación ciudadana, para agregar nuevas perspectivas y conocimientos a los trabajos académicos y técnicos.

En Chile, partió en 2009 el Laboratorio Chileno de Ciudadanía, Democracia y Transporte Activo, coordinado por Lake Sagaris, presidenta de Ciudad Viva y candidata a Doctora en planificación urbana. Más tarde, junto con socios de Interface for Cycling Expertise en Holanda e India, creamos Feet & Fiets, el Laboratorio Global para el Desarrollo y la Investigación del Transporte Activo.

Para 2010, estaremos enfocados en un proceso de investigación participativa sobre el proceso histórico seguido por Ciudad Viva y su entorno de organizaciones de la sociedad civil. Invitamos a todas las personas con alguna información, visión, opinión de esta organización, en su etapa Coordinadora No a la Costanera Norte (1996-2000) o como Ciudad Viva (2000-2010) a acercarse y aportar a este ejercicio cuyo enfoque es construir colectivamente el significado – individual, colectivo – y las lecciones para la planificación urbana, de su actuar durante más de una década de vida. También estaremos apoyando el desarrollo de la fundación global, Feet & Fiets, y el desarrollo de indicadores internos y externos para los cuatro ejes de urbanismo ciudadano en los cuales Ciudad Viva trabaja.

**Si quieres aportar en nuestras investigaciones, contáctanos en [investigacion@ciudadviva.cl](mailto:investigacion@ciudadviva.cl)**  
**Más informaciones en <http://investigacion.ciudadviva.cl>**

## ¡Aprende a volar!

### Escuelas BiciMujer de Ciudad Viva y Macleta

Ya realizamos un primer esfuerzo en 2008 – 12 domingos de sacrificado trabajo voluntario para lograr 12 felices mujeres, capacitadas en andar en bicicleta.

Ha costado, pero hemos podido regresar, con planes y cursos para distintos niveles de experiencia. También con la esperanza de poder ofrecer cursos en distintas comunas de la Región Metropolitana, partiendo con El Bosque, esfuerzo que se realizará en conjunto con la Asociación de Recicladores de esa comuna (AREBO).

Pensamos ofrecer cursos de monitoras para partir, con certificación y posibilidades de seguir adelante en un oficio que puede ofrecer trabajo e ingresos.

También un curso medio, para los que ya saben andar, pero no se atreven a ocupar las calles de Santiago. Sabemos que hay gente que no sabe y aspira a aprender a andar, así que por ahora, queremos que se identifiquen, para ver como podemos ir respondiendo a una necesidad que – intuimos – será cada vez más apremiante en la medida que vaya subiendo el precio del petróleo y la bencina.



Mujeres Arriba de la Cleta está representada en la Comunidad Ciudadanía Activa por Andrea Cortínez y Sofía López

## Primera Escuela de Monitoras BiciMujer

(junio-julio 2010)

**¿Quieres enseñar a otras mujeres a pedalear en la ciudad?**

Inscríbete en escuela Monitoras

BiciMujer. 6 sesiones de capacitación, certificadas.

**¿Sabes pedalear pero no te atreves a andar por las calles?**

Inscríbete en Escuela Alumnas BiciMujer

**¿Tienes bicicleta en desuso? Dónala para ponerla en movimiento**

**Para informaciones o para inscribirse, contactarse con:**

**Centro Comunitario El Bosque: [daudelinal@gmail.com](mailto:daudelinal@gmail.com)**

**Macleta: [www.macleta.cl](http://www.macleta.cl), [escuela@macleta.cl](mailto:escuela@macleta.cl)**

**Ciudad Viva: 737 3072, [info@ciudadviva.cl](mailto:info@ciudadviva.cl)**

Escuela BiciMujer  
 Escuela de Monitoras  
 Escuela de Ciclismo Urbano  
 Junio 2010  
 Inscríbete y Participa!!  
 Informaciones: 737 30 72 / [info@ciudadviva.cl](mailto:info@ciudadviva.cl) / [escuela@macleta.cl](mailto:escuela@macleta.cl)

## CONSTRUYENDO CIUDADANÍA ACTIVA PARA PROFUNDIZAR LA DEMOCRACIA Y LA SUSTENTABILIDAD



# CicloRecreoVía, una epidemia positiva que se propaga por las Américas



**Gonzalo Stierling, Director de CicloRecreoVía**

Qué tienen en común las ciudades de Cochabamba, Buenos Aires, Nueva York, Caracas, Santiago, Atlanta, Guadalajara, Bogotá, Cuenca y San Francisco?

En todas estas ciudades, como en muchas más en el continente americano, se está intentando revertir la generalizada idea de que las calles son dominio exclusivo del automóvil. Al contrario, la idea es posicionarlas y validarlas, además, como un espacio valiosísimo para el encuentro social, el juego y la recreación.

Esta nueva forma de pensar postula que, ya que la infraestructura para el automóvil consume en algunas ciudades hasta el 40% del espacio construido, es razonable y justo que este gigantesco espacio (particularmente calles) se comparta.

El que es viable aplicar esta lógica ya está demostrado, ya que muchas ciudades del continente -en algunos casos desde hace décadas-, destinan los días domingos decenas de kilómetros de su infraestructura vial (calles y avenidas) para que la población pueda realizar en ellas actividad física y recrearse mediante el paseo en medios no motorizados.

Incluso en Estados Unidos, un país donde el automóvil particular se enseña y donde a quien no tiene una licencia de conducir se lo mira con recelo, la iniciativa de las Ciclovías Recreativas, o cierres dominicales de calles para la recreación, se expande a una velocidad asombrosa: casi no hay semana en que una nueva ciudad en ese país inicie los estudios viales correspondientes para determinar qué circuitos de calles se pueden

liberar de autos los domingos para abrirlos a la ciudadanía.

En el caso de Chile, CicloRecreoVía es parte de esta muy positiva tendencia que, en un principio (como en todas inevitablemente ocurre) se miró con escepticismo o, incluso, temor: “se generarán atochamientos”, “los vecinos rechazarán la idea”, “no habrá interés de participar”, etc.

Muy por el contrario, la habilitación para la familia de 6 kilómetros de calles en la comuna de La Reina cada fin de semana durante más de 3 años y, desde abril de 2009, en todo Sánchez Fontecilla entre Av. El Bosque y Américo Vespucio cada domingo entre las 9.00 y las 14.00 hrs, en Las Condes, ha hecho evidente que la realidad era otra: afortunadamente, la esperanza de tener una ciudad a escala humana aún es parte importante de las aspiraciones de muchos ciudadanos y, por ello, la CicloRecreoVía ha tenido una gran convocatoria, apoyo y manifestaciones de simpatía por parte de los residentes (incluyendo los automovilistas) de este sector de Santiago, en su mayoría habitantes de Las Condes, La Reina, Providencia y Ñuñoa.

Las miles de familias y personas trotando, en bicicleta, caminando o en patines que se han apropiado de Sánchez Fontecilla los fines de semana manifiestan y reconocen que la CicloRecreoVía es algo necesario, importante e incluso clave para la familia y para construir el tipo de ciudad en que se quisiera vivir y, en el caso de los padres, en la ciudad en que desea ver crecer a sus hijos.

Esto resulta particularmente relevan-

te, ya que tal reacción es la que se ha registrado en un sector de la ciudad con una alta tasa de motorización y en la cual, en consecuencia, cabría suponer era más probable que surgiera un rechazo a una iniciativa que coloca ciertas trabas puntuales al desplazamiento en automóvil.

Sin embargo y quizás en concordancia con la popularidad que están alcanzando las Ciclovías Recreativas en Estados Unidos, puede afirmarse que en las comunas del sector oriente de la capital es el mismo exceso de automóviles lo que explica el éxito y excelente recepción que tiene la CicloRecreoVía, ya que es en estas circunstancias cuando más conscientes se vuelven las personas sobre el deterioro que un gran número de automóviles, inevitablemente, generan en la convivencia barrial y la vida familiar.

No nos queda más que, en consecuencia, mirar con esperanza el futuro, ya que la popularidad y, sobre todo, el entusiasmo que genera la CicloRecreoVía -incluso entre gente que, aún siendo automovilista,



solicita que el evento se extienda a más calles de Las Condes y La Reina (y que llegue a Providencia y Ñuñoa)-, nos hace ver que hay conciencia, que hay ganas y que efectivamente existe una “masa crítica” suficiente para generar y apoyar los cambios que la ciudad requiere urgentemente para humanizarse.

**Prueba tu mism@, con tus amig@s y familia**

**Son 6 km de calles en la comuna de La Reina.**

**En Las Condes: todo Sánchez Fontecilla entre Av. El Bosque y Américo Vespucio cada domingo entre las 9.00 y las 14.00 hrs [www.ciclorecreovia.cl](http://www.ciclorecreovia.cl)**



## La Florida en Bicicleta

### Primera gestión local para promover y difundir el uso de la bicicleta

**Ricardo Pizarro, YMCA**

YMCA La Florida, como una de las organizaciones incorporadas a Ciclistas Unidos de Chile (CUCH), comenzó en enero de este año un trabajo de hormiga orientado a reunir personas que se movilizan en bicicleta, que la disfrutan y que, además, hacen cosas para que más y más personas también se sumen a esta manera sustentable de transportarse.

Está apoyando a “LA FLORIDA EN BICICLETA” que es una agrupación prociclista local cuyos propósitos fundamentales son:

1. Establecer el uso de la bicicleta como medio de transporte masivo y habitual en la comuna;
2. Impulsar la construcción de ciclovías en la comuna, especialmente en arterias como



Av. La Florida, Camilo Henríquez y Walker Martínez;

3. Establecer una mesa de trabajo que semanalmente se reúna a analizar la problemática del transporte en bicicleta;

4. Construir un sustrato adecuado para que se desarrolle una auténtica MASA CRÍTICA los primeros martes del mes en la comuna;



5. Desarrollar una vez al mes una asamblea prociclista que asegure un crecimiento permanente del interés por el uso de la bicicleta.

La Mesa de Trabajo se establece como en alerta permanente para conseguir que definitivamente todas las promesas relacionadas con



las facilidades para el transporte en bicicleta se cumplan.

LA FLORIDA EN BICICLETA constituye su mesa de trabajo los martes a las 19:30 en la sede de YMCA La Florida. También está estrechamente ligada a las actividades del Centro de Bicultura y a todo lo relacionado con el 5º FESTIVAL DE BICULTURA y el Pacto por la Bicicleta. Todos los Primeros Martes del Mes se realiza la cicletada de visualización que concluye con una ASAMBLEA PROCICLISTA con todos los interesados en luchar por conseguir, definitivamente, que la autoridad dé preferencia a lo que tenga que ver con la bicicleta y sus beneficios. Sabemos que así lograremos una comuna menos afectada por el sedentarismo, la obesidad y la contaminación.

YMCA es una institución espiritual que entre los puntos importantes que fueron definidos en el último encuentro Mundial, realizado en Alemania en 1998 y denominado DESAFIO XXI, está el de DEFENDAMOS LA CREACION para mantener una línea de bondad y solidaridad con aquellos que aún no existen pero que sabemos van a venir, y tendrán un lindo planeta para vivir y amar.



# Red Activa: Construyendo capacidad ciudadana para enfrentar el cambio climático en América Latina

Tomás Marín, Coordinador de la Red



La Red Activa por el Transporte Sostenible en América Latina y el Caribe reúne a 17 agrupaciones ciudadanas en ocho países, que trabajamos juntas para promover el transporte no contaminante en la región. En ella nos reunimos ciclistas, caminantes y usuarios del transporte público, incluyendo también a personas con discapacidad, usuarios de triciclos y ascensores, y en general a quienes queremos desplazarnos libremente y sin contaminar.

Nacimos el 2008 en Ecuador, y desde entonces buenas iniciativas se han expandido, como las escuelas de bicicleta en Brasil, Chile, Ecuador y México, el Festival de Bicicultura en Santiago y Brasilia, el encuentro Cono Sur en Argentina, el intercambio en investigación y

participación de Santiago y Montevideo, y la visita de la Asociación de Peatones de Quito a Santiago en el Mes del Transporte Activo (que finaliza el Día Mundial Sin Autos).

En 2009, varias organizaciones de la red, con Ciudad Viva, trabajaron en base a sus experiencias en relación a leyes, participación en planes maestros, escuelas y otros temas para crear los primeros componentes de lo que esperamos llegará a ser una serie completa de "InfoGuías para

la Acción", un insumo para el intercambio y la proliferación de buenas ideas.

Para este año, estamos enfocando el tema de integración del transporte activo al transporte urbano en general. Para esto, por primera vez, realizaremos un estudio comparativo piloto en varias ciudades de la región, para evaluar cómo estamos avanzando, quiénes lo están haciendo mejor, y cómo podemos replicar por el continente. También queremos crear herramientas simples pero poderosas que ayuden a las organizaciones ciudadanas a medir avances hacia sus metas. Nuestra meta es establecer a futuro nodos de investigación en distintos puntos.

Nuestro eje central es la mitigación del cambio climático a partir de la integración del transporte activo al sistema de transporte. Esto en un marco de profundización democrática y construcción de ciudadanía activa, considerando el

intercambio modal y desincentivo al uso indiscriminado del automóvil como una alternativa para enfrentar los temas ambientales, pero también de lucha contra la pobreza.

Contamos con el apoyo del Instituto de Políticas de Transporte y Desarrollo (ITDP), organismo internacional que promueve el transporte sostenible y equitativo, y del Laboratorio de Ciudadanía, Democracia y Transporte Activo (Feet & Fiets Chile), fundación de investigación nacida al alero de Ciudad Viva en Chile, con sedes en India y Holanda.

En definitiva, buscamos construir capacidad ciudadana para enfrentar el cambio climático, y generar propuestas y líneas de acción que fomenten la incorporación definitiva de políticas de movilidad sustentable -- especialmente de transporte activo -- en las agendas de los gobiernos latinoamericanos y los programas de las



Cicletada de Urubike en Montevideo, Uruguay

## Más información:

[tomasmarin@ciudadviva.cl](mailto:tomasmarin@ciudadviva.cl)

[www.sustranlac.org](http://www.sustranlac.org)

[www.urubike.com](http://www.urubike.com)

[www.peatones.org](http://www.peatones.org)

## Corresponsal Extranjero

### Alemania en bicicleta... ¿Y Santiago?

Camilo Araya, miembro de la Mesa Ciudadanía-Gobierno para fomento de la Bicicleta

Estoy en un pueblito cerca de Múnich llamado Riedering, campo campo, para que se hagan una idea. Como la gente tiene que viajar de un pueblo a otro tiene dos opciones: auto o bici, porque en el campo también hay ciclovías. En Munich es impresionante la cantidad de bicicletas. Las salidas del metro están rodeadas de ellas y, según me dicen unas amigas, aquí un tanto gerente y como un escolar usan bicicletas. De hecho, en una de mis visitas a Múnich la ciudad me lo mostró. Sebastián es un piloto de Lufthansa que gana bastante más que el promedio, y adivinen en que anduvimos: en las bicicletas de él, porque no necesita auto.

#### En el país de los autos caros

En nuestro país muchos quisieran tener un Mercedes Benz, BMW o Audi para demostrar que son alguien, que les ha ido bien en la vida etc., etc., aquí la gente se compra esos autos porque son los de la casa y porque son buenísimos, lo curioso es que aquí puedes tener uno de esos, incluso un Ferrari o un porche, pero.... redoble de tambores, también usas la bicicleta. Esta parte puede sonar un poco irónica... y lo es porque en un foro de internet leí a una persona que decía que reclamábamos por un sistema de transporte que incluyera las bicicletas porque no nos podíamos comprar una 4x4.

Mucha gente asocia bicicleta con pobreza, cu-



rioso también es que en uno de los países más ricos del mundo, como es Alemania, con 80 millones de habitantes existen 67 millones de bicicletas con dueños. Hay que distanciarse de los prejuicios, reírse. Se cree que es para gente joven. Vean en las fotos la gran cantidad de gente mayor que las usa, se juntan a carretear los abuelitos y llegan todos en bicicleta.

La preocupación por el medio ambiente y por un medio de transporte no contaminante existe en países donde uno pensaría que es el paraíso para un ciclista amante de las bicicletas, como yo. La revista Focus de agosto 2008 viene dedicada a la bicicleta como un medio de transporte que hay que potenciar ¿POTENCIAR? dije yo, hay ciclovías en todas las ciudades, o en



todas donde he estado, y los automovilistas nos respetan, porque los automovilistas también son ciclistas, ya que hay más bicicletas por personas que autos. Además porque para tener licencia de conducir se necesita pasar una serie de exámenes muy difíciles y rigurosos, además de ser carísimo, 3000 euros, igualito que en Chile.

#### Algunas estadísticas:

- Los alemanes andan 290 km por persona, los holandeses 850 km y los daneses 940 km.

- El 9% de los trayectos los hacen en bicicleta (los alemanes, obvio).

- Cualquier trayecto de 6 km, o menor, es más rápido en bicicleta.

- Un 57% de las personas en edad de tener auto o moto lo tiene, lo que no significa que lo use siempre, porque el sistema de transporte público esta desarrolladísimo para bici, metro y tren.

- Un 15% de los funcionarios del banco KfW usa la bicicleta.

- Algunas personas que conocí son Thomas Windel, gerente del Commerzbank en Frankfurt, que debe ganar más dinero que cualquier gerente de cualquier banco en Chile, sin embargo el se va al banco en bicicleta recorriendo 25 Km. y tiene 41 años... algo que decir. Caroline Von Praun, 36 años, médico o médica -si es que existe este término- 5 km, por nombrar algunas.

Bueno, toda esta maravilla pasa por un tema de educación, leyes de tránsito e infraestructura, porque aquí existen ciclovías donde vayas. Puedes llevar la bici en el metro y en el tren.

Es entendible que a la gran mayoría de la gente le de miedo andar en bicicleta por Santiago, porque no hay un espacio por dónde hacerlo. Si andas en la calle te tiran el auto. A mí parecer esa prepotencia es igual al racismo: eres diferente, entonces no vales; y si andas por la vereda la gente alega, debiendo entender que es un bien para todos ahora y en el futuro.

# El trabajo de CIPER: Centro de Investigación e Información Periodística

## Post-terremoto: Mientras se castiga al adobe, aún no se aclara qué pasa con edificios “modernos” dañados

No hay ejercicio ciudadano efectivo sin un trabajo de investigación periodística seria y bien fundamentada. En Chile, tenemos [www.ciperchile.cl](http://www.ciperchile.cl), un espacio electrónico creado por el Centro de Investigación e Información Periodística, liderado por Mónica González, periodista conocida y respetada en todo el mundo por su valentía, su rigor y su seriedad. En este espacio, agregamos su voz a las nuestras, resumiendo algunas de las notas más destacadas, en relación a temas urbanos. Les animamos a nuestros lectores a conocer más esta excelente fuente de lo que está pasando en el país. Una ciudadanía bien informada es una ciudadanía capaz de lograrlo todo...

### Destrucción y reconstrucción post-terremoto

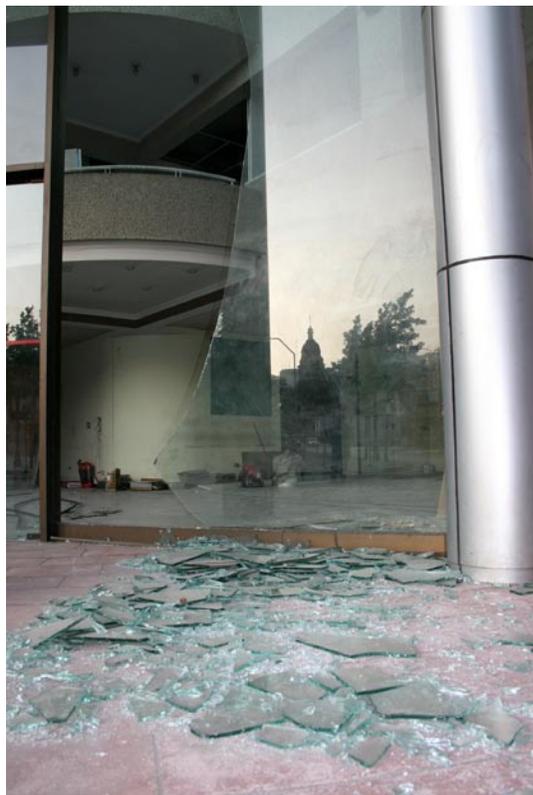
Luego del terremoto, CIPER salió a buscar y denunciar a las inmobiliarias que comercializaron edificios que no colapsaron luego del terremoto. Como podrás ver en el listado completo, disponible en su sitio web, una de las empresas involucradas es la constructora Banmerchant, responsable también de las torres de edificios que acompañan la sede Bellavista de la Universidad San Sebastián.

También lograron identificar importantes autoridades en el nuevo gobierno vinculados a edificios: <http://ciperchile.cl/2010/03/18/los-vinculos-de-pinera-con-las-empresas-de-los-edificios-danados-los-hombres-del-presidente/>.

Un rastreo hecho en terreno por CIPER en buena parte de las comunas del Gran Santiago, detectó 24 edificios residenciales y tres de oficinas, todos con menos de 15 años -algunos aún tienen departamentos en venta- que registran daños de envergadura. Las constructoras responsables de estas edificaciones son 22, las inmobiliarias 15 y son afectados por lo menos 2.500 departamentos. Dos de las empresas tienen tres de sus inmuebles en la nómina: Mujica y González Limitada (MIG) y FGS. Otra se inscribe en esta lista con un par de edificios: Sigro. Y entre las inmobiliarias que comercializaron

estos inmuebles se cuentan algunas bien reconocidas en el mercado, como Penta y Simonetti. En [www.ciperchile.cl](http://www.ciperchile.cl) puedes revisar la identidad de los socios de las constructoras e inmobiliarias que edificaron y comercializaron estos inmuebles residenciales.

Para la lista completa, ver: <http://ciperchile.cl/2010/03/15/estas-son-las-constructoras-e-inmobiliarias-de-los-edificios-mas-danados-en-santiago-2/>.



### Nuevo terremoto en Talca: El desembarco del grupo Hurtado Vicuña y la presión inmobiliaria que amenaza a los damnificados

Pedro Ramírez, CIPER (Talca).

El histórico centro de Talca con sus antiguas casas hoy convertidas en escombros se ha convertido en un terreno en disputa para las inmobiliarias. Familias de clase media que perdieron sus viviendas en zonas de interés comercial son tentadas con ofertas hasta un 50% más bajas que el valor que tenían antes del terremoto. CIPER recorrió la ciudad y conoció en boca de los propios afectados -- y corredores de propiedades -- los efectos del desembarco de empresas de Santiago que buscan desarrollar proyec-

tos en el corazón de la ciudad estandarizando para ello una fuerte baja en los precios que ofrecen por los terrenos. Ante la inminente llegada del invierno y las lluvias se aprovechan de la desesperación de propietarios sin recursos para reconstruir. En ese clima, el alcalde acaba de entregar el plan de reconstrucción al grupo Hurtado Vicuña desatando un conflicto en el concejo municipal y el temor de los vecinos del centro histórico a ser desalojados hacia la periferia.

norteamericana para la confección de estos muros, incluyó una excepción que permitió que las enfierraduras se hicieran de manera distinta, lo que provocó las fallas. Una lección trágica para inmobiliarias y constructoras, que pagan a los enfierradores por kilo de acero instalado, lo que los estimula a “correr” para ganar más y atenta contra la calidad del trabajo.

### Transparencia y Acceso a la Información

### La Fundación Futuro – opaca

En un caso muy relevante sobre transparencia, y su vinculación con el mundo de las ONG, CIPER llevó al Consejo de la Transparencia la negativa de la Fundación Futuro por hacer públicas sus Memorias. Esto constituye un caso gravísimo, pues se pudo constatar que esta institución no entregaba sus memorias al Ministerio de Justicia desde el año 1993, en circunstancias que este requisito es obligatorio para todas las organizaciones de la sociedad civil. Las memorias y balances financieros son información pública, pues el Estado hace ciertas concesiones a estas organizaciones. La única ley justa es una ley pareja para tod@s, sin excepciones.

### Consejo para la Transparencia ordena entregar a CIPER memorias y balances de fundación de Piñera

Francisca Skoknic, CIPER.

Los antecedentes financieros que la Fundación Futuro debe entregar al Ministerio de Justicia para su fiscalización son información pública. Así lo determinó el organismo encargado de zanjar las controversias por la aplicación de la Ley de Transparencia luego de que la fundación del presidente intentara evitar que salieran a la luz. La decisión se tomó el mismo día en que el gobierno aprobó los estatutos de la Fundación Cultura y Sociedad, a la que Sebastián Piñera pretende transferir Chilevisión. Ahora sus memorias y balances, así como los de casi 20.000 corporaciones y fundaciones sin fines de lucro, podrán ser conocidos por cualquier ciudadano.

### Estudio de edificio de Penta revela falla que se repite en modernas torres afectadas por el terremoto

Pedro Ramírez, Úrsula Schüller y Felipe Avendaño, CIPER.

CIPER constató que en al menos 11 de los 24 edificios más dañados por el terremoto en Santiago se repite la misma falla estructural: armaduras de fierro del concreto que no soportaron la presión. Diversos expertos indican que ello se debe a que en los últimos años han proliferado los edificios con menos muros estructurales en sus plantas bajas porque las inmobiliarias ponen estacionamientos en subterráneos o zócalos para mejorar el negocio. Si bien la norma chilena de construcciones sísmicas adopta las especificaciones de una norma

\* CIPER es una institución independiente y sin fines de lucro que desarrolla reportajes de investigación usando sistemáticamente las leyes chilenas de libre acceso a la información. Se trata de un medio muy serio y útil para la ciudadanía, por lo que hemos querido destacar parte de su trabajo, para promover el derecho a la libre expresión y el derecho ciudadano a la información seria y de calidad. Agradecemos su permiso para poder incorporar este resumen informativo en la Voz.

Puedes mantenerte informad@s o inscribirte en el boletín electrónico de CIPER en [www.ciperchile.cl](http://www.ciperchile.cl).

# Frente al terremoto, una respuesta ciudadana

**L**evantemosciudadania.cl es un espacio de articulación de diversas organizaciones de la sociedad civil, cuyo propósito es apoyar acciones de urgencia y luego colaborar y participar activamente en las tareas de reconstrucción material y social de las localidades afectadas por el terremoto y maremoto del 27 de febrero 2010.

Diversas organizaciones, entre las que se cuentan redes de ONGs, organizaciones sociales, federaciones de estudiantes, medios de comunicación comunitarios y organizaciones internacionales, nos hemos articulado y movilizado para seguir apoyando y trabajando en conjunto con las comunidades afectadas.

Nos une, por una parte, la voluntad de responder ante la emergencia no sólo desde el asistencialismo; y por otra, sabemos que contamos con un capital humano basado en nuestra experiencia como organizaciones sin fines de lucro que hemos trabajado du-

rante años en muchos territorios de Chile, conociendo a la gente, sus necesidades y demandas; estableciendo relaciones de confianza y colaboración.

Consideramos que este es un momento oportuno para valorar lo colectivo, trabajar por el bien común, fortalecer el tejido social y las alianzas entre diversos sectores de la sociedad. Es necesario replantear la forma en que se elaboran, deciden, priorizan y ejecutan las políticas públicas en nuestro país, particularmente aquellas relacionadas con temas sociales,

ambientales, de energía, agua, de salud, vivienda, entre otros. Más aún, consideramos que debemos estar en alerta frente a los lineamientos para la re-



*Josefa Errazuriz, Directora de Ciudad Viva, asistió al lanzamiento de esta iniciativa*

construcción que se pueden plantear desde el gobierno que recién asume.

Consideramos que la ciudadanía debe asumir un rol protagónico en la reconstrucción de nuestro país, tomando la catástrofe vivida como una oportunidad para participar activamente en las decisiones sobre el tipo de desarrollo que queremos para Chile.

## Participación en tiempos de cambios políticos y emergencias

En el lanzamiento de esta instancia, el 5 de mayo, dirigentes estudiantiles y de agrupaciones sociales, municipios, gremios y organizaciones ciudadanas de las zonas afectadas compartieron sus propuestas y experiencias en materia de reconstrucción. Una reconstrucción con perspectiva de derechos y no asistencial, que sea transparente en la rendición de cuentas y que fortalezca las capacidades locales, demandaron las organizaciones reunidas en el debate sobre reconstrucción, convocado por la Asociación Chilena de Organismos No Gubernamentales y por la iniciativa Levantemos Ciudadanía, apoyada por la Fundación Heinrich Böll.

Participaron unas cien personas en el encuentro fundador, en la casa central de la Universidad Católica, manifestando gran interés por escuchar y contar lo que las diversas organizaciones han estado realizando tras el terremoto del 27 de febrero.

Allí pudimos oír claramente el clamor de las organizaciones sociales por reconstruir desde la ciudadanía, y no desde las empresas. En este sentido, Álvaro Ramis, presidente de ACCIÓN, recaló que “la participación puede dar pie a una reconstrucción donde se favorezcan las capacidades locales. Después del terremoto las comunidades pueden salir más fortalecidas que antes. Si no se da, se va a debilitar el empleo, su asociatividad, la autoridad local y vamos tener comunidades en crisis”.

Esperamos que esta iniciativa de trabajo ciudadano en red para enfrentar la reconstrucción se fortalezca cada vez más, así como otras instancias de articulación y coordinación comunitaria, para que nos permita ejercer una labor seria de control y monitoreo, que impida que lo que se reconstruya para nosotros se haga sin nosotros.

**Si te interesa participar, y quieres más información, visita [www.levantemosciudadania.cl](http://www.levantemosciudadania.cl)**

# Mapeo participativo para la transparencia barrial-municipal

**Tomás Marín, Ciudad Viva**

**C**on su flamante Ley de Acceso a la Información, Chile lucha por ponerse en primera línea en cuanto a la transparencia, ingrediente esencial para construir confianza y combatir la corrupción, que va desangrando las sociedades, robándoles fuerza y recursos. En este sentido, entre el 18 y 20 de abril pasados, Ciudad Viva participó del Taller Internacional “Desafíos del Acceso a la Información pública”, que contó con la presencia de diversas organizaciones de América Latina y el mundo, que promueven y defienden el derecho a la expresión e información.

El encuentro fue organizado por la Fundación ProAcceso ([www.proacceso.cl](http://www.proacceso.cl)), con el apoyo de Open Society Institute ([www.soros.org](http://www.soros.org)) y la Alianza

Regional para la Libertad de la Expresión e Información ([www.alianzaregional.net](http://www.alianzaregional.net)) y se realizó a un año de la entrada en vigencia de la Ley de Acceso a la Información y la creación del Consejo para la Transparencia en Chile ([www.consejotransparencia.cl](http://www.consejotransparencia.cl)). Convocó a los principales actores y expertos en la materia a nivel nacional e internacional, con el fin de debatir los próximos pasos a seguir para lograr el efectivo reconocimiento de este derecho, tanto a nivel de reflexión, como de incidencia legislativa, litigio y acción cooperativa.

El taller fue una buena capacitación en temas claves. Pudimos conocer otras personas y grupos trabajando en el tema y saber en qué estado se encuentra el derecho a la información pública en nuestro continente, pues existe un desarrollo variado en los países. Esto va desde una mera garantía constitucional hasta una ley específica y una entidad encargada de darle curso.

Algunas de las preocupaciones compartidas por las diferentes organizaciones es la permanente lucha contra una ver-

dadera “cultura del secreto” en las burocracias y algunas autoridades políticas, que ven amenazada su fuente de poder al estar obligados a entregar su información. También hay dificultades financieras y técnica para mantener los sistemas de archivos. Una propuesta relevante que salió del encuentro, es la necesidad de predicar con el ejemplo: que las organizaciones de la sociedad civil asuman también estándares de transparencia, contribuyendo a generar una cultura de probidad y acceso en la ciudadanía. Se propuso también evaluar la posibilidad de incorporar al sector empresarial, sobre todo aquel con participación de las AFP (o sea, dinero de [todos@s.chilen@s](mailto:todos@s.chilen@s)), o también generar un proyecto

piloto con un grupo reducido de empresas de vanguardia y mucho compromiso social. En este sentido, recomendamos también el trabajo de Chile Transparente ([www.chiletransparente.cl](http://www.chiletransparente.cl)).

Es necesario promover la incorporación de la información pública como un tema de política pública en los países latinoamericanos, así como también continuar promoviendo el uso de la ley en la ciudadanía, contar con estrategias de difusión y masificar las acciones para llegar a un público cada vez más diverso.

## Transparentando la gestión barrial y la reconstrucción

La transparencia a todo nivel es un ingrediente



Barrio típico en la comuna de Tome

esencial de la democracia, y del respeto pleno de los derechos humanos y civiles, no solo de los individuos, sino también de las comunidades enteras. De enorme importancia es generar más conciencia sobre la utilidad del acceso a la información pública para el trabajo de las agrupaciones sociales y la ciudadanía. Por eso, comenzamos este año con un trabajo de difusión sobre la importancia de que la ley sea activamente utilizada. Para esto, necesitamos alianzas entre una variedad de agrupaciones con objetivos diversos, pero convergentes, y también con periodistas y medios de comunicación.

Ciudad Viva se integra en este espacio vital de transparencia local, gracias al apoyo del Open Society. Así, junto con las organizaciones vecinales del Barrio Bellavista, Barrio Yungay, el Cerro Concepción (Valparaíso) y Tomé, iremos mapeando lo que está pasando en la gestión local. Sobre todo, queremos identificar la relación

entre ciertos problemas, como destrucción del patrimonio y problemas de fiscalización de las normas de construcción o de planos reguladores/seccionales, o la presencia excesiva de patentes de alcohol y su relación con situaciones de violencia extrema.

Por supuesto, post-terremoto, está también el tema de transparencia en la entrega de ayuda y la toma de decisiones claves no solo para enfrentar las urgencias, sino para construir ciudades amables para el futuro. En esto, estaremos trabajando codo a codo con ProAcceso, organización ciudadana que ha sido pionera en estos temas.

El trabajo en red es muy importante. Así lo demuestra la experiencia. En Chile quedan grandes desafíos a superar. Uno de ellos es la transparencia a nivel barrial y municipal, pues ha sido especialmente difícil la implementación de la ley a este nivel, por las diversas realidades de los municipios.

A la fecha no se cuenta con información básica sobre las demandas de información y su resolución. Adicionalmente, la nueva situación en el país producida por el terremoto, implica importantes proyectos gubernamentales para la reconstrucción nacional, que sin duda se canalizaran en gran medida a través de las municipalidades, lo que otorga aún más importancia a la promoción de la transparencia en este nivel.

Por ello, partimos con un trabajo con comunidades pioneras en la gestión de sus territorios, pues son ellas las que tienen más experiencia y conocimiento sobre los problemas que enfrentan sus comunas. Invitamos a más comunidades a sumarse a este esfuerzo.

**Para más informaciones: [info@ciudadviva.cl](mailto:info@ciudadviva.cl), [www.proacceso.cl](http://www.proacceso.cl)**

PARA PEGAR EN TU VENTANA, DIARIO MURAL  
O ALGÚN LUGAR VISIBLE

# ¡Somos Patrimonio!

**Celebramos el Día Nacional del Patrimonio (30 mayo) y el Día Mundial para el Medio Ambiente (5 junio), puesto que existe una conexión fuerte y profunda entre ellos. Nuestro patrimonio fue construido en épocas de mayor conservación de la energía, en base a un urbanismo que ponía el ser humano en el centro de su quehacer, con medios de transporte colectivos y a tracción humana, mejorando la vida de tod@s.**

**En el Día Nacional del Patrimonio así como todos los días del año, Bellavista, La Vega, Los Canteros de Colina, el Barrio Yungay, Tomé, La Palmilla, Dalmacia, Valparaíso, Curicó, Talca, San Javier, Molina nos organizamos para detener la destrucción de la memoria urbana y los profundos conocimientos de siglos de vida colectiva, construyendo lugares habitables más amenos y sustentables.**

Nos comprometemos a seguir luchando por el reconocimiento del patrimonio urbano y rural, popular y colectivo, de Chile, y que éste sea el centro de la reconstrucción post-terremoto.

Nos apoyaremos mutuamente en lograr el reconocimiento como Zonas Típicas de barrios esenciales para nuestra identidad, como Yungay, Bellavista, Miraflores Bajo, Guillermo Francke y por sobre todo tener participación ciudadana AHORA en el Consejo de Monumentos, para defender nuestros barrios.

Lucharemos por la articulación e implementación de una Agenda Ciudadana Nacional, que recoja las demandas ciudadanas por espacios de vida que reflejen nuestras identidades y raíces, y nuestros anhelos de vivir en ciudades más resistentes a los desastres naturales y humanos.

